

REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE

LEGGE REGIONALE 22 gennaio 1975, n. 4

Bilancio di previsione della Regione Trentino-Alto Adige per l'esercizio finanziario 1975.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

Sono autorizzati la riscossione nei confronti dello Stato dei tributi erariali devoluti alla Regione a sensi dello Statuto approvato con legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 5, modificato con legge costituzionale 10 novembre 1971, n. 1 ed il versamento nella cassa della Regione delle somme e dei proventi devoluti per l'esercizio finanziario dal 1° gennaio al 31 dicembre 1975 giusta l'annesso stato di previsione dell'entrata.

Art. 2

È approvato in lire 18.196.000.000 il totale generale della spesa della Regione per l'anno finanziario 1975.

Art. 3

È autorizzato il pagamento delle spese della Regione per l'anno finanziario 1975 in conformità dell'annesso stato di previsione della spesa.

Art. 4

Per l'anno finanziario 1975 le somme che si iscrivono in dipendenza di speciali disposizioni legislative, che demandano alla legge di bilancio di fissarne l'importo, sono autorizzate nell'ammontare indicato nell'annesso allegato n. 1.

Art. 5

Per l'anno finanziario 1975 le somme che si assegnano alle Province di Trento e di Bolzano in forza di disposizioni legislative, che prevedono la delega alle Province medesime dell'esercizio delle funzioni amministrative, sono fissate nell'importo indicato nell'annesso allegato n. 2.

REGION TRENINO - SÜDTIROL

REGIONALGESETZ vom 22. Januar 1975, Nr. 4

Haushaltsvoranschlag der Region Trentino-Südtirol für das Finanzjahr 1975.

DER REGIONALRAT

hat genehmigt

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

verkündet

folgendes Gesetz:

Art. 1

Zur Vereinnahmung der Staatssteuern vom Staate, die auf Grund des mit Verfassungsgesetz vom 26. Februar 1948, Nr. 5, abgeändert mit Verfassungsgesetz vom 10. November 1971, Nr. 1 genehmigten Statutes an die Region abgetreten werden, sowie zur Einzahlung der der Region gemäß beigeschlossenem Voranschlag der Einnahmen für das Finanzjahr vom 1. Januar bis 31. Dezember 1975 zustehenden Beträge und Ertragnisse in die Kasse der Region wird ermächtigt.

Art. 2

Der allgemeine Gesamtbetrag der Ausgaben der Region für das Finanzjahr 1975 in Höhe von 18.196.000.000 Lire wird genehmigt.

Art. 3

Zur Zahlung der Ausgaben der Region für das Finanzjahr 1975 wird entsprechend dem beigeschlossenen Voranschlag der Ausgaben ermächtigt.

Art. 4

Für das Finanzjahr 1975 werden die Beträge, die im Zusammenhang mit besonderen gesetzlichen Verfügungen eingetragen werden, welche dem Haushaltsgesetz die Festsetzung ihrer Höhe übertragen, in dem wie in der Beilage 1 angegebenen Ausmaß bewilligt.

Art. 5

Für das Finanzjahr 1975 werden die Beträge, die den Provinzen Trient und Bozen kraft gesetzlicher Bestimmungen zugewiesen werden, welche die Übertragung der Ausübung der Verwaltungsbefugnisse auf die Provinzen vorsehen, in dem in der Beilage 2 angegebenen Ausmaß festgesetzt.

Art. 6

La facoltà di assumere impegni a carico dei capitoli di spesa n. 631 e 635 dell'esercizio finanziario 1975 è subordinata all'accertamento sui corrispondenti capitoli dell'entrata di una somma non inferiore all'ammontare degli impegni da assumere.

Art. 7

I capitoli di spesa a favore dei quali è data facoltà di iscrivere somme con decreti da emanare in applicazione degli articoli 20 e 21 della legge regionale 13 aprile 1970, n. 6 sulla contabilità generale della Regione, sono quelli riportati nell'annesso elenco n. 1.

Art. 8

I residui risultanti al 1° gennaio 1975 sui capitoli aggiunti allo stato di previsione della spesa per l'esercizio 1975, soppressi nel corso dell'esercizio in seguito all'istituzione di capitoli di competenza aventi lo stesso oggetto, si intendono trasferiti a questi capitoli. I titoli di pagamento già emessi sugli stessi capitoli aggiunti si intendono tratti a carico dei corrispondenti capitoli di nuova istituzione.

Art. 9

È approvato il bilancio della Cassa regionale antincendi per l'esercizio finanziario 1975 allegato al bilancio della Regione.

Art. 10

È approvato il seguente quadro generale riassuntivo del bilancio della Regione per l'anno finanziario 1975.

La presente legge sarà pubblicata sul Bollettino ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 22 gennaio 1975

Il Presidente della Giunta regionale
KESSLER

Visto:

*Il Commissario del Governo
per la Provincia di Trento*
A. Bianco

Art. 6

Die Befugnis zur Übernahme von Verpflichtungen zu Lasten der Ausgabenkapitel 631 und 635 des Finanzjahres 1975 unterliegt der Feststellung einer nicht niedrigeren Summe als der Höhe der zu übernehmenden Verpflichtungen bei den entsprechenden Einnahmenkapiteln.

Art. 7

Die Ausgabenkapitel, zu deren Gunsten mit Dekreten, die in Anwendung der Art. 20 und 21 des Regionalgesetzes vom 13. April 1970, Nr. 6 über das allgemeine Rechnungswesen der Region zu erlassen sind, Beträge eingesetzt werden können, sind im beiliegenden Verzeichnis Nr. 1 enthalten.

Art. 8

Die am 1. Januar 1975 aufscheinenden Rückstände auf den Zusatzkapiteln zum Voranschlag für das Finanzjahr 1975, die im Laufe des Finanzjahres infolge der Einführung von Kompetenzkapiteln für den gleichen Gegenstand abgeschafft wurden, gehen auf diese über. Die auf diese Zusatzkapitel bereits ausgestellten Zahlungsaufträge gehen zu Lasten der entsprechenden, neu eingeführten Kapitel.

Art. 9

Der dem Haushaltsvoranschlag der Region beigelegte Haushaltsvoranschlag der regionalen Feuerwehrkasse für das Finanzjahr 1975 wird genehmigt.

Art. 10

Die nachstehende allgemeine zusammenfassende Übersicht über den Haushalt der Region für das Finanzjahr 1975 wird genehmigt.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 22. Januar 1975

Der Präsident des Regionalausschusses
KESSLER

Gesehen:

*Der Regierungskommissär
für die Provinz Trient*
A. Bianco

ENTRATA - EINNAHMEN

Titolo I - Entrate tributarie I. Titel - Aus Abgaben erwachsende Einnahmen	9.945.000.000	
Titolo II - Entrate extratributarie II. Titel - Nicht aus Abgaben erwachsende Einnahmen	6.499.688.102	
Totale Titoli I e II Gesamtbetrag des I. und II. Titels	16.444.688.102	16.444.688.102
Spese correnti Laufende Ausgaben	17.511.654.401	
	1.066.966.299	
Titolo III - Alienazione ed ammortamento dei beni patrimoniali e rimborso di crediti III. Titel - Veräußerung und Amortisation von Vermögensgütern und Rückzahlung von Krediten		218.021.211
		16.662.709.313
Avanzo dell'esercizio 1973 Überschuß des Finanzjahres 1973		1.533.290.687
Totale complessivo entrata Gesamtbetrag der Einnahmen		18.196.000.000

SPESA - AUSGABEN

Titolo I - Spese correnti I. Titel - Laufende Ausgaben		
<i>Presidenza della Giunta regionale Präsidium des Regionalausschusses</i>	12.631.740.000	
<i>Finanze e Patrimonio Finanzen und Vermögen</i>	2.150.494.401	
<i>Credito e libro fondiario Kreditwesen und Grundbuch</i>	36.000.000	
<i>Previdenza, enti sanitari e cooperazione Fürsorge, Sanitätskörperschaften und Genossenschaftswesen</i>	2.112.500.000	
<i>Enti locali Örtliche Körperschaften</i>	580.920.000	
	17.511.654.401	17.511.654.401
Titolo II - Spese in conto capitale II. Titel - Ausgaben auf Kapitalkonto		
<i>Finanze e Patrimonio Finanzen und Vermögen</i>	260.000.000	
<i>Previdenza, enti sanitari e cooperazione Fürsorge, Sanitätskörperschaften und Genossenschaftswesen</i>	80.000.000	
	340.000.000	340.000.000
Totale Titoli I e II Gesamtbetrag des I. und II. Titels		17.851.654.401
Rimborso di prestiti Rückzahlung von Darlehen		344.345.599
Totale complessivo spesa Gesamtbetrag der Ausgaben		18.196.000.000

Spese autorizzate per l'esercizio finanziario 1975 in forza di disposizioni legislative che demandano alla legge di bilancio di fissarne l'importo

Ausgaben, die für das Finanzjahr 1975 kraft gesetzlicher Bestimmungen bewilligt werden, welche dem Haushaltsgesetz die Festsetzung ihrer Höhe übertragen

(Art. 4)

<i>Servizi delle finanze</i>		<i>Servizio antincendi</i>	
<i>Finanzdienste</i>		<i>Feuerwehrdienst</i>	
Cap. n.		Cap. n.	
Kap. 496	L. 3.000.000	Kap. 1530	L. 431.920.000
		» 1535	» 140.000.000
<i>Cooperazione</i>		<i>Previdenza sociale e sanità</i>	
<i>Genossenschaftswesen</i>		<i>Sozialfürsorge und Gesundheitswesen</i>	
Cap. n.		Cap. n.	
Kap. 900	L. 2.500.000	Kap. 1810	L. 150.000.000
» 905	» 200.000.000	» 1830	» 105.000.000
» 2900	» 20.000.000	» 1831	» 70.000.000
» 2910	» 60.000.000	» 1832	» 51.000.000
		» 1890	» 350.000.000
		» 1891	» 495.000.000
		» 1892	» 33.000.000
		» 1920	» 68.000.000
<i>Servizi elettorali</i>			
<i>Wahldienst</i>			
Cap. n.			
Kap. 1490	L. 3.000.000		
» 1495	» 5.000.000		

Allegato N. 2
Beilage 2

Somme che si assegnano alle Province di Trento e di Bolzano per l'anno finanziario 1975 in forza di disposizioni legislative che prevedono la delega alle Province medesime dell'esercizio delle funzioni amministrative
Beträge, die den Provinzen Trient und Bozen für das Finanzjahr 1975 kraft gesetzlicher Bestimmungen zugewiesen werden, welche die Übertragung der Ausübung der Verwaltungsbefugnisse auf die Provinzen vorsehen

(Art. 5)

	Provincia di Trento Stanziamiento Provinz Trient Ansatz Lire	Provincia di Bolzano Stanziamiento Provinz Bozen Ansatz Lire
<i>Cooperazione Genossenschaftswesen</i>		
Cap. n.		
Kap. 905	105.000.000	95.000.000
» 2900	10.000.000	10.000.000
» 2910	30.000.000	30.000.000
<i>Servizio antincendi Feuerwehrdienst</i>		
Cap. n.		
Kap. 1535	70.000.000	70.000.000

STATO DI PREVISIONE DELL'ENTRATA

DELLA

REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE

PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO

1975

VORANSCHLAG DER EINNAHMEN

DER

REGION TRENINO - SÜDTIROL

FÜR DAS FINANZJAHR

1975

Numero Nummer	CAPITOLI - KAPITEL	Competenza per l'esercizio finanziario 1975
	DENOMINAZIONE - BENENNUNG	Kompetenz für das Finanzjahr 1975
	Avanzo dell'esercizio 1973 Überschuß des Finanzjahres 1973	1.533.290.687
	TITOLO I - ENTRATE TRIBUTARIE I. TITEL - AUS ABGABEN ERWACHSENDE EINNAHMEN	
	CATEGORIA II - TRIBUTI DELLO STATO DEVOLUTI ALLA REGIONE II. KATEGORIE - DER REGION ZUFALLENDE STAATLICHE ABGABEN	
100	Proventi delle imposte ipotecarie percepite nel territorio della regione relative ai beni situati nella regione medesima (art. 69 D.P.R. 31 agosto 1972, n. 670) Einnahmen aus den Hypothekarsteuern, die im Gebiete der Region bezüglich der in der Region gelegenen Güter eingehoben werden (Art. 69 des D.P.R. vom 31. August 1972, Nr. 670)	1.240.000.000
160	Compartecipazione al gettito delle imposte sulle successioni, donazioni e sul valore netto globale delle successioni, riscosso nel territorio della regione (art. 69 D.P.R. 31 agosto 1972, n. 670) Beteiligung an dem im Gebiet der Region eingehobenen Ertrag der Steuern auf Erbschaften und Schenkungen und auf den Netto-Gesamtwert der Erbschaften (Art. 69 des D.P.R. vom 31. August 1972, Nr. 670)	965.000.000
165	Somma attribuita alla Regione in luogo della compartecipazione al gettito della cessata imposta generale sull'entrata (art. 69 D.P.R. 31 agosto 1972, n. 670 e art. 8 D.P.R. 26 ottobre 1972, n. 638) Der Region zugewiesener Betrag an Stelle der Beteiligung am Ertrag der abgeschafften allgemeinen Einnahmesteuer (Art. 69 des D.P.R. vom 31. August 1972, Nr. 670 und Art. 8 des D.P.R. vom 26. Oktober 1972, Nr. 638)	7.040.000.000
170	Compartecipazione ai proventi del lotto riscossi nel territorio della regione (art. 69 D.P.R. 31 agosto 1972, n. 670) Beteiligung an dem im Gebiet der Region eingehobenen Lottoertrag (Art. 69 des D.P.R. vom 31. August 1972, Nr. 670)	700.000.000
		9.945.000.000

Numero Nummer	CAPITOLI - KAPITEL	Competenza per l'esercizio finanziario 1975
	DENOMINAZIONE - BENENNUNG	Kompetenz für das Finanzjahr 1975
	TITOLO II - ENTRATE EXTRATRIBUTARIE	
	II. TITEL - NICHT AUS ABGABEN ERWACHSENDE EINNAHMEN	
	CATEGORIA III - PROVENTI DEI SERVIZI PUBBLICI MINORI	
	III. KATEGORIE - EINKÜNFTE AUS DEN ÖFFENTLICHEN NEBENDIENSTEN	
210	Diritti per il rilascio dagli uffici del Libro fondiario di estratti e copie di documenti (art. 6 legge regionale 1° dicembre 1953, n. 22) Gebühren für die Ausstellung von Grundbuchsauszügen und Abschriften von Urkunden seitens der Grundbuchsämter (Art. 6 des Regionalgesetzes vom 1. Dezember 1953, Nr. 22)	35.000.000
215	Proventi relativi alle prove eseguite dal laboratorio tecnologico impianti a fune per conto e nell'interesse di terzi (art. 5 legge regionale 16 aprile 1968, n. 3) Einnahmen aus vom technologischen Laboratorium für Seilbahnen durchgeführten Prüfungen für Rechnung und im Interesse Dritter (Art. 5 des Regionalgesetzes vom 16. April 1968, Nr. 3)	1.000.000
216	Proventi relativi alle prove eseguite dal laboratorio geominerario per conto e nell'interesse di terzi (art. 6 legge regionale 8 novembre 1968, n. 4) Einnahmen aus vom geologisch-lagerstättenkundlichen Laboratorium durchgeführten Proben für Rechnung und im Interesse Dritter (Art. 6 des Regionalgesetzes vom 8. November 1968, Nr. 41)	<i>per memoria</i>
230	Proventi derivanti dall'inserzione e dalla vendita del Bollettino Ufficiale della Regione Einnahmen aus Inseraten und aus dem Verkauf des Amtsblattes der Region	35.000.000
240	Proventi derivanti dalla vendita di oggetti fuori uso Einnahmen aus dem Verkauf von außer Gebrauch stehenden Gegenständen	<i>per memoria</i>
250	Entrate eventuali e diverse Allfällige und verschiedene Einnahmen	10.000.000
		81.000.000
	CATEGORIA IV - PROVENTI DEI BENI REGIONALI	
	IV. KATEGORIE - EINKÜNFTE AUS DEN GÜTERN DER REGION	
300	Redditi dei terreni e fabbricati Einnahmen aus Grundstücken und Gebäuden	51.367.525
350	Interessi su giacenze di cassa presso il tesoriere della Regione e su depositi effettuati presso istituti bancari e uffici postali Zinsen auf Kassabestände beim Schatzmeister der Region und auf Hinterlegungen bei Banken und Postämtern	450.000.000
360	Redditi e canoni vari Verschiedene Einnahmen und Gebühren	<i>per memoria</i>

Numero Nummer	CAPITOLI - KAPITEL	Competenza per l'esercizio finanziario 1975
	DENOMINAZIONE - BENENNUNG	Kompetenz für das Finanzjahr 1975
	<p>CATEGORIA V - PRODOTTI NETTI DI AZIENDE AUTONOME E UTILI DI GESTIONE</p> <p>V. KATEGORIE - REINERTRAG SELBSTÄNDIGER BETRIEBE UND VERWALTUNGSERTRÄGNISSE</p>	
400	Avanzo di gestione della Cassa regionale antincendi Verwaltungsüberschuß der regionalen Feuerwehrrkasse	<i>per memoria</i>
430	Dividendi di società ed enti con partecipazione regionale Dividenden von Gesellschaften und Körperschaften mit Beteiligung der Region	<i>per memoria</i>
	<p>CATEGORIA VI - INTERESSI SU ANTICIPAZIONI E CREDITI VARI</p> <p>VI. KATEGORIE - ZINSEN AUF VORSCHÜSSE UND VERSCHIEDENE KREDITE</p>	
500	Interessi su crediti della Regione Zinsen auf Kredite der Region	8.520.777
	<p>CATEGORIE VII - RICUPERI, RIMBORSI E CONTRIBUTI</p> <p>VII. KATEGORIE - EINTREIBUNGEN, RÜCKZAHLUNGEN UND BEITRÄGE</p>	
600	Ricupero di crediti verso funzionari e contabili della Regione e verso funzionari e contabili di altri enti in servizio presso l'Amministrazione regionale e loro corresponsabili, derivanti da condanne pronunciate dalla Corte dei conti Eintreibung von Forderungen, die aus Verurteilungen durch den Rechnungshof erwachsen, gegenüber Beamten und Rechnungsführern der Region und gegenüber Beamten und Rechnungsführern anderer Körperschaften, die bei der Regionalverwaltung bedienstet sind, und gegenüber ihren Mitverantwortlichen	<i>per memoria</i>
610	Somme da versare da enti e privati per rimborso spese di trasporto ed indennità dovute al personale della Regione per missioni effettuate nell'interesse degli enti e privati stessi, relative ad istruttorie varie richieste Beiträge, die von Körperschaften und Privaten als Ersatz von dem Personal der Region geschuldeten Reiseauslagen und Zulagen für im Interesse dieser Körperschaften und Privaten durchgeführten Reisen hinsichtlich verschiedener angeforderter Untersuchungen zu zahlen sind	<i>per memoria</i>
630	Contributo statale trentacinquennale, del 4 per cento nella spesa di lire 45 milioni per la costruzione in Trento di una casa popolare per i dipendenti della Regione (legge 2 luglio 1949, n. 408) Staatsbeitrag von 4 v.H. für 35 Jahre zur Ausgabe von 45.000.000 Lire für den Bau eines Volkwohnhauses für die Angestellten der Region in Trient (Gesetz vom 2. Juli 1949, Nr. 408)	1.799.900

Numero Nummer	CAPITOLI - KAPITEL	Competenza per l'esercizio finanziario 1975
	DENOMINAZIONE - BENENNUNG	Kompetenz für das Finanzjahr 1975
	<i>riporto - Übertrag</i>	1.799.900
631	Contributo statale trentacinquennale del 4 per cento sulla spesa di Lire 50 milioni per la costruzione in Trento di una seconda casa popolare per i dipendenti della Regione (legge 2 luglio 1949, n. 408) Staatsbeitrag von 4 v. H. für 35 Jahre zur Ausgabe von 50.000.000 Lire für den Bau eines zweiten Volkwohnhauses für die Angestellten der Region in Trient (Gesetz vom 2. Juli 1949, Nr. 408)	1.999.900
		3.799.800
	CATEGORIA X - PARTITE CHE SI COMPENSANO NELLA SPESA X. KATEGORIE - POSTEN, DIE GEGEN AUSGABEN AUFGERECHNET WERDEN	
1400	Depositi per spese d'asta ed altri che si eseguono presso il tesoriere regionale (<i>Spesa cap. n. 631</i>) Hinterlegungen für Versteigerungsspesen und andere Hinterlegungen, die beim Schatzmeister der Region durchgeführt werden (<i>Ausgabenkapitel 631</i>)	<i>per memoria</i>
1405	Rifusione somma anticipata all'economista regionale a sensi dell'art. 38 della legge regionale 13 aprile 1970, n. 6 (<i>Spesa cap. n. 632</i>) Rückerstattung des dem Ökonomen der Region im Sinne des Art. 38 des Regionalgesetzes vom 13. April 1970, Nr. 6 vorgestreckten Betrages (<i>Ausgabenkapitel 632</i>)	20.000.000
1420	Trattamento provvisorio di quiescenza corrisposto al personale cessato dal servizio, recuperato in sede di liquidazione definitiva del trattamento stesso da parte della C.P.D.E.L. (art. 62, 5° comma, della legge 3 marzo 1938, n. 680) (<i>Spesa cap. n. 370</i>) Dem in den Ruhestand getretenen Personal ausgezahlte und bei der endgültigen Liquidierung von seiten der C.P.D.E.L. abgezogene vorläufige Ruhestandsbehandlung (Art. 62 Abs. 5 des Gesetzes vom 3. März 1938, Nr. 680) (<i>Ausgabenkapitel 370</i>)	950.000.000
1430	Indennità premio di servizio corrisposta al personale collocato in aspettativa a sensi dell'art. 15 della legge regionale 28 agosto 1968, n. 20 e recuperata in sede di liquidazione definitiva da parte dell'INADEL (art. 16 legge regionale 28 agosto 1968, n. 20) (<i>Spesa cap. n. 375</i>) Dem im Sinne des Art. 15 des Regionalgesetzes vom 28. August 1968, Nr. 20 in den Wartestand versetzten Personal gezahlte und bei der endgültigen Liquidierung seitens des INADEL wieder eingebrachte Dienstprämie (Art. 16 des Gesetzes vom 28. August 1968, Nr. 20) (<i>Ausgabenkapitel 375</i>)	<i>per memoria</i>
1435	Depositi a carico di enti e privati per spese di collaudo, onorari e rimborsi (art. 31 legge regionale 4 agosto 1971, n. 25) (<i>Spesa cap. 635</i>) Hinterlegungen zu Lasten von Körperschaften und Privaten für Abnahmespesen, Honorare und Vergütungen (Art. 31 des Regionalgesetzes vom 4. August 1971, Nr. 25) (<i>Ausgabenkapitel 635</i>)	35.000.000

Numero Nummer	CAPITOLI - KAPITEL	Competenza per l'esercizio finanziario 1975
	DENOMINAZIONE - BENENNUNG	Kompetenz für das Finanzjahr 1975
	<i>riporto - Übertrag</i>	1.005.000.000
1440	Somme provenienti dalle gestioni fuori bilancio (legge 25 novembre 1971, numero 1041) Beträge aus den Gebarungen außerhalb des Haushaltes (Gesetz vom 25. November 1971, Nr. 1041)	<i>per memoria</i>
1450	Rifusione delle somme anticipate per conto delle Province autonome di Trento e di Bolzano Rückerstattung der für Rechnung der autonomen Provinzen Trient und Bozen vorgestreckten Beträge	4.900.000.000
		5.905.000.000

Numero Nummer	CAPITOLI - KAPITEL	Competenza per l'esercizio finanziario 1975
	DENOMINAZIONE - BENENNUNG	Kompetenz für das Finanzjahr 1975
TITOLO III - ALIENAZIONE ED AMMORTAMENTO DI BENI PATRIMONIALI E RIMBORSO DI CREDITI III. TITEL - VERÄUSSERUNG UND AMORTISATION VON VERMÖGENSGÜTERN UND RÜCKZAHLUNG VON KREDITEN		
CATEGORIA XI - VENDITA DI BENI IMMOBILI XI. KATEGORIE - VERKAUF VON LIEGENSCHAFTEN		
1500	Vendita di beni immobili Verkauf von Liegenschaften	5.021.211
1520	Ricavo dell'alienazione di titoli Erlös aus der Veräußerung von Wertpapieren	<i>per memoria</i>
5.021.211		
CATEGORIA XII - AMMORTAMENTO DI BENI PATRIMONIALI XII. KATEGORIE - AMORTISATION VON VERMÖGENSGÜTERN		
1600	Somma da introitare per l'ammortamento di beni patrimoniali (<i>Spesa cap.</i> 650) Einzunehmender Betrag für die Amortisation von Vermögensgütern (<i>Aus-</i> <i>gabenkapitel</i> 650)	35.000.000
CATEGORIA XIII - RIMBORSO DI ANTICIPAZIONI E CREDITI VARI XIII. KATEGORIE - RÜCKZAHLUNG VON VORSCHÜSSEN UND VERSCHIEDENEN KREDITEN		
1710	Ricupero di somme per svincolo di depositi cauzionali ed altri effettuati nel- l'interesse dell'Amministrazione regionale Einbringung von Beträgen wegen Freigabe von Kautionen und anderen Beträ- gen, die im Interesse der Regionalverwaltung hinterlegt wurden	<i>per memoria</i>
1740	Ricupero delle anticipazioni effettuate a favore del cessato fondo di rotazione istituito con l'art. 4 della legge regionale 7 novembre 1953, n. 19 Eintreibung der Vorschüsse, die zu Gunsten des ehemaligen, mit Art. 4 des Regionalgesetzes vom 7. November 1953, Nr. 19 bereitgestellten Rota- tionsfonds geleistet wurden	38.000.000
1750	Ricupero delle anticipazioni effettuate a favore del cessato fondo di rotazione istituito con l'art. 1 della legge regionale 11 settembre 1961, n. 9 Einbringung der Vorschüsse, die zu Gunsten des ehemaligen mit Art. 1 des Regionalgesetzes vom 11. September 1961, Nr. 9 errichteten Rotations- fonds geleistet wurden	140.000.000

Numero Nummer	CAPITOLI - KAPITEL	Competenza per l'esercizio finanziario 1975
	DENOMINAZIONE - BENENNUNG	Kompetenz für das Finanzjahr 1975
	RIASSUNTO ÜBERSICHT	
	TITOLO I - ENTRATE TRIBUTARIE	
	I. TITEL - AUS ABGABEN ERWACHSENDE EINNAHMEN	
	CATEGORIA II - Tributi dello Stato devoluti alla Regione II. KATEGORIE - Der Region zufallende staatliche Abgaben	9.945.000.000
	TITOLO II - ENTRATE EXTRATRIBUTARIE	
	II. TITEL - NICHT AUS ABGABEN ERWACHSENDE EINNAHMEN	
	CATEGORIA III - Proventi dei servizi pubblici minori III. KATEGORIE - Einkünfte aus den öffentlichen Nebendiensten	81.000.000
	CATEGORIA IV - Proventi dei beni regionali IV. KATEGORIE - Einkünfte aus den Gütern der Region	501.367.525
	CATEGORIA V - Prodotti netti di Aziende autonome e utili di gestione V. KATEGORIE - Reinertrag selbständiger Betriebe und Verwaltungserträge	—
	CATEGORIA VI - Interessi su anticipazioni e crediti vari VI. KATEGORIE - Zinsen auf Vorschüsse und verschiedene Kredite	8.520.777
	CATEGORIA VII - Ricuperi, rimborsi e contributi VII. KATEGORIE - Eintreibungen, Rückzahlungen und Beiträge	3.799.800
	CATEGORIA X - Partite che si compensano nella spesa X. KATEGORIE - Posten, die gegen Ausgaben aufgerechnet werden	5.905.000.000
	<i>Totale del Titolo II Gesamtbetrag des II. Titels</i>	6.499.688.102

Numero Nummer	CAPITOLI - KAPITEL	Competenza per l'esercizio finanziario 1975
	DENOMINAZIONE - BENENNUNG	Kompetenz für das Finanzjahr 1975
	TITOLO III - ALIENAZIONE ED AMMORTAMENTO DI BENI PATRIMONIALI E RIMBORSO DI CREDITI	
	III. TITEL - VERÄUSSERUNG UND AMORTISATION VON VERMÖGENSGÜTERN UND RÜCKZAHLUNG VON KREDITEN	
	CATEGORIA XI - Vendita di beni immobili XI. KATEGORIE - Verkauf von Liegenschaften	5.021.211
	CATEGORIA XII - Ammortamento di beni patrimoniali XII. KATEGORIE - Amortisation von Vermögensgütern	35.000.000
	CATEGORIA XIII - Rimborso di anticipazioni e crediti vari XIII. KATEGORIE - Rückzahlung von Vorschüssen und verschiedenen Krediten	178.000.000
	<i>Totale del Titolo III Gesamtbetrag des III. Titels</i>	218.021.211
	RIEPILOGO ZUSAMMENFASSUNG	
	TITOLO I - Entrate tributarie I. TITEL - Aus Abgaben erwachsende Einnahmen	9.945.000.000
	TITOLO II - Entrate extratributarie II. TITEL - Nicht aus Abgaben erwachsende Einnahmen	6.499.688.102
	<i>Totale dei Titoli I e II Gesamtbetrag des I. und II. Titels</i>	16.444.688.102
	TITOLO III - Alienazione ed ammortamento di beni patrimoniali e rimborso di crediti III. TITEL - Veräußerung und Amortisation von Vermögensgütern und Rückzahlung von Krediten	218.021.211
	<i>Totale complessivo Allgemeiner Gesamtbetrag</i>	16.662.709.313

STATO DI PREVISIONE DELLA SPESA

DELLA

REGIONE TRENTINO - ALTO ADIGE

PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO

1975

VORANSCHLAG DER AUSGABEN

DER

REGION TRENTINO - SÜDTIROL

FÜR DAS FINANZJAHR

1975

Numero Nummer	CAPITOLI - KAPITEL	Competenza per l'esercizio finanziario 1975
	DENOMINAZIONE - BENENNUNG	Kompetenz für das Finanzjahr 1975
TITOLO I - SPESE CORRENTI		
I. TITEL - LAUFENDE AUSGABEN		
PRESIDENZA DELLA GIUNTA REGIONALE PRÄSIDIUM DES REGIONALAUSSCHUSSES		
SEZIONE I - AMMINISTRAZIONE GENERALE I. SEKTION - ALLGEMEINE VERWALTUNG		
<i>Servizi della Presidenza della Giunta regionale Dienste des Präsidiums des Regionalausschusses</i>		
CATEGORIA I - SERVIZI DEGLI ORGANI REGIONALI I. KATEGORIE - DIENSTE DER ORGANE DER REGION		
1	Spese per il Consiglio regionale Ausgaben für den Regionalrat	1.350.000.000
5	Indennità al Presidente della Giunta regionale ed agli Assessori effettivi e supplenti (artt. 2 e 3 legge regionale 20 agosto 1959, n. 16 e art. 1 legge regionale 21 gennaio 1963, n. 7) Bezüge des Präsidenten des Regionalausschusses und der wirklichen Asses- soren und Ersatzassessoren (Art. 2 und 3 des Regionalgesetzes vom 20. August 1959, Nr. 16 und Art. 1 des Regionalgesetzes vom 21. Januar 1963, Nr. 7)	12.540.000
10	Spese per viaggi del Presidente della Giunta regionale e degli Assessori (art. 4 legge regionale 20 agosto 1959, n. 16 e artt. 8 e 9 legge regionale 4 set- tembre 1974, n. 10) Ausgaben für Reisen des Präsidenten des Regionalausschusses und der Asses- soren (Art. 4 des Regionalgesetzes vom 20. August 1959, Nr. 16 und Art. 8 und 9 des Regionalgesetzes vom 4. September 1974, Nr. 10)	23.000.000
1.385.540.000		
CATEGORIA II - PERSONALE IN ATTIVITÀ DI SERVIZIO II. KATEGORIE - IM DIENST STEHENDES PERSONAL		
30	Stipendi, paghe, retribuzioni ed altri assegni di carattere continuativo (<i>Spese fisse e obbligatorie</i>) Gehälter, Löhne, Vergütungen und andere Dauerbezüge (<i>Ständige Ausgaben und Pflichtausgaben</i>)	1.640.000.000
31	Compensi per lavoro straordinario Überstundenvergütungen	30.000.000

Numero Nummer	CAPITOLI - KAPITEL	Competenza per l'esercizio finanziario 1975
	DENOMINAZIONE - BENENNUNG	Kompetenz für das Finanzjahr 1975
	<i>riporto - Übertrag</i>	1.670.000.000
32	Oneri previdenziali ed assistenziali sugli assegni corrisposti al personale (<i>Spese obbligatorie</i>) Fürsorge- und Versicherungslasten auf die Bezüge des Personals (<i>Pflichtausgaben</i>)	625.000.000
34	Indennità e rimborso spese per missioni e trasferimenti (legge 18 dicembre 1973, n. 836, leggi regionali 11 luglio 1966, n. 11 e 4 settembre 1974, n. 10) Zulagen und Spesenvergütungen für Dienstreisen und Versetzungen (Gesetz vom 18. Dezember 1973, Nr. 836. Regionalgesetze vom 11. Juli 1966, Nr. 11 und vom 4. September 1974, Nr. 10)	30.000.000
		2.325.000.000
	CATEGORIA III - PERSONALE IN QUIESCENZA III. KATEGORIE - PERSONAL IM RUHESTAND	
60	Indennità per una sola volta in luogo di pensione, indennità di licenziamento e similari (<i>Spese obbligatorie</i>) Einmalige Abfindungen an Stelle der Pension. Abfertigungen und ähnliches (<i>Pflichtausgaben</i>)	<i>per memoria</i>
	CATEGORIA IV - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI IV. KATEGORIE - ANKAUF VON GÜTERN UND DIENSTE	
70	Spese riservate della Presidenza della Giunta regionale Dem Präsidium des Regionalausschusses vorbehaltene Ausgaben	9.000.000
75	Spese di rappresentanza del Presidente della Giunta regionale e degli Assessori Aufwandsspesen des Präsidenten des Regionalausschusses und der Assessoren	30.000.000
85	Spese per la stampa, la diffusione e l'amministrazione del Bollettino ufficiale della Regione, escluse le spese di personale (<i>Spese obbligatorie</i>) Ausgaben für den Druck, die Verbreitung und die Verwaltung des Amtsblattes der Region, ausgenommen die Personalspesen (<i>Pflichtausgaben</i>)	135.000.000
90	Spese per i servizi di stampa e di informazione e per la documentazione della attività della Regione Ausgaben für die Presse und Informationsdienste und für den Nachweis der Tätigkeit der Region	40.000.000
		214.000.000

Numero Nummer	CAPITOLI - KAPITEL	Competenza per l'esercizio finanziario 1975
	DENOMINAZIONE - BENENNUNG	Kompetenz für das Finanzjahr 1975
SEZIONE II - SICUREZZA PUBBLICA II. SEKTION - ÖFFENTLICHE SICHERHEIT		
<i>Servizi della Presidenza della Giunta regionale</i> <i>Dienste des Präsidiums des Regionalausschusses</i>		
CATEGORIA II - PERSONALE IN ATTIVITÀ DI SERVIZIO II. KATEGORIE - IM DIENST STEHENDES PERSONAL		
100	Stipendi, paghe, retribuzioni ed altri assegni di carattere continuativo (<i>Spese fisse e spese obbligatorie</i>) Gehälter, Löhne, Vergütungen und andere Dauerbezüge (<i>Ständige Ausgaben und Pflichtausgaben</i>)	425.000.000
101	Compensi per lavoro straordinario Überstundenvergütungen	100.000.000
102	Oneri previdenziali ed assistenziali sugli assegni corrisposti al personale (<i>Spese obbligatorie</i>) Fürsorge- und Versicherungslasten auf die Bezüge des Personals (<i>Pflichtausgaben</i>)	163.000.000
104	Indennità e rimborso spese per missioni e trasferimenti (legge 18 dicembre 1973, n. 836, leggi regionali 11 luglio 1966, n. 11 e 4 settembre 1974, n. 10) Zulagen und Spesenvergütungen für Dienstreisen und Versetzungen (Gesetz vom 18. Dezember 1973, Nr. 836, Regionalgesetze vom 11. Juli 1966, Nr. 11 und vom 4. September 1974, Nr. 10)	5.000.000
693.000.000		
CATEGORIA III - PERSONALE IN QUIESCENZA III. KATEGORIE - PERSONAL IM RUHESTAND		
130	Indennità per una sola volta in luogo di pensione, indennità di licenziamento e similari (<i>Spese obbligatorie</i>) Einmalige Abfindungen an Stelle der Pension, Abfertigungen und ähnliches (<i>Pflichtausgaben</i>)	<i>per memoria</i>
135	Spese derivanti dall'applicazione dell'art. 12 della legge regionale 20 agosto 1954, n. 24 (<i>Spese obbligatorie</i>) Ausgaben aus der Anwendung des Art. 12 des Regionalgesetzes vom 20. August 1954, Nr. 24 (<i>Pflichtausgaben</i>)	10.000.000

Numero Nummer	CAPITOLI - KAPITEL	Competenza per l'esercizio finanziario 1975
	DENOMINAZIONE - BENENNUNG	Kompetenz für das Finanzjahr 1975
	<p>SEZIONE III - AZIONE E INTERVENTI NEL CAMPO SOCIALE III. SEKTION TÄTIGKEIT UND MASSNAHMEN AUF SOZIALEM GEBIET</p> <p><i>Servizi della Presidenza della Giunta regionale Dienste des Präsidiums des Regionalausschusses</i></p> <p>CATEGORIA II - PERSONALE IN ATTIVITÀ DI SERVIZIO II. KATEGORIE - IM DIENST STEHENDES PERSONAL</p>	
170	<p>Stipendi, paghe, retribuzioni ed altri assegni di carattere continuativo (<i>Spese fisse e obbligatorie</i>) Gehälter, Löhne, Vergütungen und andere Dauerbezüge (<i>Ständige Ausgaben und Pflichtausgaben</i>)</p>	52.000.000
171	<p>Compensi per lavoro straordinario Überstundenvergütungen</p>	1.000.000
172	<p>Oneri previdenziali ed assistenziali sugli assegni corrisposti al personale (<i>Spese obbligatorie</i>) Fürsorge- und Versicherungslasten auf die Bezüge des Personals (<i>Pflichtausgaben</i>)</p>	20.000.000
174	<p>Indennità e rimborso spese per missioni e trasferimenti (legge 18 dicembre 1973, n. 836, leggi regionali 11 luglio 1966, n. 11 e 4 settembre 1974, n. 10) Zulagen und Spesenvergütungen für Dienstreisen und Versetzungen (Gesetz vom 18. Dezember 1973, n. 836, Regionalgesetze vom 11. Juli 1966, Nr. 11 und vom 4. September 1974, Nr. 10)</p>	2.500.000
		75.500.000
	<p>CATEGORIA III - PERSONALE IN QUIESCENZA III. KATEGORIE - PERSONAL IM RUHESTAND</p>	
200	<p>Indennità per una sola volta in luogo di pensione, indennità di licenziamento e similari (<i>Spese obbligatorie</i>) Einmalige Abfindungen an Stelle der Pension, Abfertigungen und ähnliches (<i>Pflichtausgaben</i>)</p>	<i>per memoria</i>

Numero Nummer	CAPITOLI - KAPITEL	Competenza per l'esercizio finanziario 1975
	DENOMINAZIONE - BENENNUNG	Kompetenz für das Finanzjahr 1975
	SEZIONE VI - ONERI NON RIPARTIBILI VI. SEKTION - NICHT AUFTEILBARE LASTEN <i>Servizi della Presidenza della Giunta regionale</i> <i>Dienste des Präsidiums des Regionalausschusses</i>	
	CATEGORIA II - PERSONALE IN ATTIVITÀ DI SERVIZIO II. KATEGORIE - IM DIENST STEHENDES PERSONAL	
291	Spese derivanti dalla prestazione della garanzia per i prestiti contratti dal personale regionale (art. 21 legge regionale 23 gennaio 1964 n. 3) (<i>Spese obbligatorie</i>) Ausgaben aus der Leistung der Sicherstellung für die vom Regionalpersonal aufgenommenen Darlehen (Art. 21 des Regionalgesetzes vom 23. Januar 1964, Nr. 3) (<i>Pflichtausgaben</i>)	<i>per memoria</i>
292	Spese per la corresponsione di un acconto « una tantum » sull'integrazione prevista dall'art. 18 lettera b), della legge regionale 23 gennaio 1964, n. 3 e successive modificazioni ed integrazioni (art. 25 della legge regionale 26 aprile 1972, n. 10) Ausgaben für die Entrichtung eines einmaligen Vorschusses auf die Ergänzung nach dem Art. 18 Buchst. b) des Regionalgesetzes vom 23. Januar 1964, Nr. 3 und der nachfolgenden Abänderungen und Ergänzungen (Art. 25 des Regionalgesetzes vom 26. April 1972, Nr. 10)	30.000.000
		30.000.000
	CATEGORIA III - PERSONALE IN QUIESCENZA III. KATEGORIE - PERSONAL IM RUHESTAND	
297	Indennità per una sola volta in luogo di pensione, indennità di licenziamento e similari al personale cessato dal servizio già a disposizione delle Province (<i>Spese obbligatorie</i>) Einmalige Abfindung an Stelle der Pension, Abfertigungen und ähnliches dem aus dem Dienst ausgeschiedenen, ehemals den Provinzen zur Verfügung gestellten Personal (<i>Pflichtausgaben</i>)	<i>per memoria</i>
298	Somma da corrispondere all'INADEL e alla CPDEL in applicazione della legge 24 maggio 1970, n. 336 e dell'art. 59 della legge regionale 26 aprile 1972, n. 10 (<i>Spese obbligatorie</i>) Beträge, die dem INADEL und der CPDEL in Anwendung des Gesetzes vom 24. Mai 1970, Nr. 336 und des Art. 59 des Regionalgesetzes vom 26. April 1972, Nr. 10 zu entrichten sind (<i>Pflichtausgaben</i>)	495.000.000

Numero Nummer	CAPITOLI - KAPITEL	Competenza per l'esercizio finanziario 1975
	DENOMINAZIONE - BENENNUNG	Kompetenz für das Finanzjahr 1975
	<i>riporto - Übertrag</i>	495.000.000
299	Oneri per il trasferimento del personale collocato a riposo e per l'assistenza sanitaria del personale stesso (<i>Spese obbligatorie</i>) Ausgaben für die Versetzung des in den Ruhestand getretenen Personals und für die Gesundheitsfürsorge zu Gunsten dieses Personals (<i>Pflichtausgaben</i>)	170.000.000
300	Spese derivanti dall'applicazione dell'art. 18 della legge regionale 23 gennaio 1964, n. 3 (art. 24 legge regionale 26 aprile 1972, n. 10 e art. 4 legge regionale 27 dicembre 1972, n. 20) (<i>Spese obbligatorie</i>) Ausgaben aus der Anwendung des Art. 18 des Regionalgesetzes vom 23. Januar 1964, Nr. 3 (Art. 24 des Regionalgesetzes vom 26. April 1972, Nr. 10 und Art. 4 des Regionalgesetzes vom 27. Dezember 1972, Nr. 20) (<i>Pflichtausgaben</i>)	1.300.000.000
310	Spese derivanti dall'applicazione dell'art. 26 della legge regionale 26 aprile 1972, n. 10 (<i>Spese fisse e spese obbligatorie</i>) Ausgaben aus der Anwendung des Art. 26 des Regionalgesetzes vom 26. April 1972, Nr. 10 (<i>Ständige Ausgaben und Pflichtausgaben</i>)	6.000.000
		1.971.000.000
	CATEGORIA IV - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI IV. KATEGORIE - ANKAUF VON GÜTERN UND DIENSTE	
320	Somme da corrispondere in dipendenza della estensione al personale della Regione e alle rispettive famiglie delle agevolazioni e concessioni speciali godute dagli impiegati dello Stato e relative famiglie in materia di trasporti di persone (art. 8 legge regionale 7 settembre 1958, n. 23, modificato con l'art. 11 della legge regionale 28 agosto 1959, n. 17) Beträge, die im Zusammenhang mit der Ausdehnung der Sondererleichterungen und Sonderbegünstigungen der Staatsangestellten und deren Familien auf dem Gebiet der Personenbeförderung auf das Personal der Region und deren Familien zu zahlen sind (Art. 8 des Regionalgesetzes vom 7. September 1958, Nr. 23, abgeändert durch Art. 11 des Regionalgesetzes vom 28. August 1959, Nr. 17)	22.000.000
321	Contributi e sussidi al personale per la partecipazione a corsi speciali di perfezionamento tecnico e linguistico anche all'estero. Spese, contributi e sussidi inerenti all'esecuzione di corsi speciali di perfezionamento tecnico e linguistico per il personale Beiträge und Unterstützungen an das Personal für die Teilnahme an Sonderlehrgängen für technische und sprachliche Vervollständigung auch im Ausland, Ausgaben, Beiträge und Unterstützungen für die Durchführung von Sonderlehrgängen zur technischen und sprachlichen Vervollständigung für das Personal	4.000.000
330	Spese per accertamenti sanitari (<i>Spese obbligatorie</i>) Ausgaben für ärztliche Untersuchungen (<i>Pflichtausgaben</i>)	3.000.000

Numero Nummer	CAPITOLI - KAPITEL	Competenza per l'esercizio finanziario 1975
	DENOMINAZIONE - BENENNUNG	Kompetenz für das Finanzjahr 1975
	<i>riporto - Übertrag</i>	29.000.000
331	<p>Spese per cure, ricoveri, protesi e indennizzi (art. 68 Testo Unico approvato con decreto del Presidente della Repubblica 10 gennaio 1957, n. 3 e legge 1° novembre 1957, n. 1140 (<i>Spese obbligatorie</i>))</p> <p>Ausgaben für die Behandlung, für Unterbringung, für Prothesen und Entschädigungen (Art. 68 des Einheitstextes genehmigt mit Dekret des Präsidenten der Republik vom 10. Januar 1957, Nr. 3 und Gesetz vom 1. November 1957, Nr. 1140) (<i>Pflichtausgaben</i>)</p>	1.700.000
335	<p>Spese per l'assicurazione dei prestatori di lavoro della Regione a copertura della responsabilità civile verso terzi, per i danni comunque derivanti dall'esecuzione diretta di lavori (art. 2 legge regionale 11 novembre 1971, n. 44)</p> <p>Ausgaben für die Haftpflichtversicherung der Arbeitnehmer der Region für die wie immer durch die unmittelbare Ausführung von Arbeiten entstandenen Schäden (Regionalgesetz vom 11. November 1971, Nr. 44)</p>	5.000.000
340	<p>Compensi, indennità e rimborso spese a componenti di commissioni, comitati e consigli (leggi regionali 5 gennaio 1954, n. 1, 11 novembre 1960, n. 29, art. 12 e 13 legge regionale 23 gennaio 1963, n. 3 e legge regionale 26 aprile 1968, n. 6)</p> <p>Entschädigungen, Zulagen und Spesenersatz an Mitglieder von Kommissionen, Komitees und Beiräten (Regionalgesetze vom 5. Januar 1954, Nr. 1, vom 11. November 1960, Nr. 29, Art. 12 und 13 des Regionalgesetzes vom 23. Januar 1964, Nr. 3 und Regionalgesetz vom 26. April 1968, Nr. 6)</p>	10.000.000
341	<p>Compensi, indennità e rimborso spese ad estranei all'Amministrazione per studi, servizi e prestazioni speciali resi nell'interesse della Regione (leggi regionali 5 gennaio 1954, n. 1 e 26 aprile 1968, n. 6)</p> <p>Entschädigungen, Zulagen und Spesenersatz an nicht zur Verwaltung gehörende Personen für Studien, Dienste und Sonderdienstleistungen im Interesse der Region (Regionalgesetze vom 5. Januar 1954, Nr. 1 und vom 26. April 1968, Nr. 6)</p>	30.000.000
		75.700.000
	<p>CATEGORIA V - TRASFERIMENTI V. KATEGORIE - ZUWEISUNGEN</p>	
360	<p>Interventi assistenziali a favore del personale comunque in servizio, di quello cessato dal servizio e delle loro famiglie</p> <p>Fürsorgemaßnahmen zu Gunsten des im Dienst stehenden, des aus dem Dienst ausgeschiedenen Personals und seiner Familien</p>	2.000.000

Numero Nummer	CAPITOLI - KAPITEL	Competenza per l'esercizio finanziario 1975
	DENOMINAZIONE - BENENNUNG	Kompetenz für das Finanzjahr 1975
	<p>KATEGORIA VII - POSTE CORRETTIVE E COMPENSATIVE DELLE ENTRATE VII. KATEGORIE - POSTEN, DIE DIE EINNAHMEN BERICHTIGEN UND MIT IHNEN AUFGERECHNET WERDEN</p>	
370	<p>Spese per la corresponsione al personale cessato dal servizio o a loro aventi diritto del trattamento provvisorio di quiescenza da recuperarsi in sede di liquidazione definitiva da parte della C.P.D.E.L. del trattamento stesso (art. 62, 5° comma, dell'ordinamento approvato con D.L. 3 marzo 1938, n. 680)</p> <p>Ausgaben für die Auszahlung der vorläufigen Ruhestandsbehandlung an das aus dem Dienst ausgeschiedene Personal, die bei der endgültigen Liquidierung dieser Ruhestandsbehandlung durch die C.P.D.E.L. wieder einzubringen sind (Art. 62 Abs. 5 des Gesetzes vom 3. März 1938, Nr. 680)</p>	950.000.000
375	<p>Spese per la corresponsione al personale collocato in aspettativa a sensi dell'art. 15 della legge regionale 26 agosto 1968, n. 20 della indennità premio di servizio o dell'assegno sostitutivo dovuto dall'INADEL da recuperarsi all'atto del collocamento a riposo del personale stesso (art. 16 legge regionale 26 agosto 1968, n. 20)</p> <p>Ausgaben für die Auszahlung der von der INADEL zu leistenden Dienstprämie oder Ersatzzulage an das im Sinne des Art. 15 des Regionalgesetzes vom 26. August 1968, Nr. 20 in den Wartestand versetzte Personal, die bei der Versetzung des genannten Personals in den Ruhestand wieder einzubringen sind (Art. 16 des Regionalgesetzes vom 26. August 1968, Nr. 20)</p>	<i>per memoria</i>
378	<p>Spese per la corresponsione al personale messo a disposizione delle Province Autonome di Trento e di Bolzano degli assegni fissi e delle competenze accessorie, nonché per il pagamento degli oneri previdenziali e assistenziali sugli assegni corrisposti (<i>Spese obbligatorie</i>)</p> <p>Ausgaben für die Entrichtung der festen und zusätzlichen Bezüge an das den autonomen Provinzen Trient und Bozen zur Verfügung gestellte Personal sowie für die Zahlung der Fürsorgelasten auf die entrichteten Bezüge (<i>Pflichtausgaben</i>)</p>	4.900.000.000
		5.850.000.000

Numero Nummer	CAPITOLI - KAPITEL	Competenza per l'esercizio finanziario 1975
	DENOMINAZIONE - BENENNUNG	Kompetenz für das Finanzjahr 1975
	FINANZE E PATRIMONIO FINANZEN UND VERMÖGEN	
	SEZIONE I - AMMINISTRAZIONE GENERALE I. SEKTION - ALLGEMEINE VERWALTUNG	
	<i>Servizi delle finanze</i> <i>Finanzdienste</i>	
	CATEGORIA IV - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI IV. KATEGORIE - ANKAUF VON GÜTERN UND DIENSTE	
380	Spese per l'adesione ad organizzazioni anche a carattere internazionale e ad enti economici e culturali Ausgaben für den Beitritt zu Organisationen auch internationaler Art und zu wirtschaftlichen und kulturellen Körperschaften	6.000.000
381	Quota annua di associazione all'Istituto superiore per l'addestramento del personale delle Regioni e degli enti locali, con sede in Venezia (legge regionale 12 luglio 1971, n. 12) Jährlicher Mitgliedsbeitrag an die höhere Anstalt für die Ausbildung des Personals der Region und der örtlichen Körperschaften mit dem Sitz in Venedig (Regionalgesetz vom 12. Juli 1971, Nr. 12)	3.000.000
385	Spese per l'organizzazione e partecipazione a convegni, congressi ed altre manifestazioni e celebrazioni pubbliche Ausgaben für die Veranstaltung und Teilnahme an Tagungen, Kongressen und anderen öffentlichen Veranstaltungen und Feierlichkeiten	30.000.000
390	Spese per l'acquisto di opere d'arte Ausgaben für den Ankauf von Kunstwerken	7.000.000
395	Spese per indagini, studi e rilevazioni. Spese per l'acquisto, la pubblicazione e la traduzione di monografie, studi ed opere di interesse regionale e per diritti d'autore Ausgaben für Untersuchungen, Studien und Erhebungen. Ausgaben für den Ankauf, die Veröffentlichung und die Übersetzung von Monographien, Studien und Arbeiten von regionalem Belang und für Autorenrechte	90.000.000
		136.000.000

Numero. Nummer.	CAPITOLI - KAPITEL	Competenza per l'esercizio finanziario 1975
	DENOMINAZIONE - BENENNUNG	Kompetenz für das Finanzjahr 1975
CATEGORIA V - TRASFERIMENTI V. KATEGORIE - ZUWEISUNGEN		
410	Sussidi per l'organizzazione di mostre e manifestazioni artistiche. Premi di incoraggiamento ad artisti Beihilfen für die Veranstaltung von künstlerischen Ausstellungen und Veranstaltungen, Ermutigungsprämien an Künstler	2.000.000
415	Contributi per l'acquisto, la pubblicazione e la traduzione di monografie, studi e opere di interesse regionale. Premi e sussidi da assegnarsi per studi ed opere su argomenti regionali o di interesse regionale Beiträge für den Ankauf, die Veröffentlichung und die Übersetzung von Monographien, Studien und Arbeiten von regionalem Belang. Prämien und Beihilfen für Studien und Arbeiten über regionale Fragen oder über Fragen von regionalem Belang	4.000.000
425	Interventi a favore di enti, associazioni e comitati per l'organizzazione e partecipazione a convegni, congressi ed altre manifestazioni e celebrazioni pubbliche. Spese e sussidi di carattere eccezionale Ausgaben zu Gunsten von Körperschaften, Vereinigungen und Komitees für die Abhaltung von Tagungen, Kongressen und anderen öffentlichen Veranstaltungen und Feierlichkeiten sowie für die Teilnahme an solchen. Ausgaben und Beihilfen mit Ausnahmscharakter	40.000.000
430	Spese di assistenza e beneficenza di carattere eccezionale Ausgaben mit Ausnahmscharakter für Fürsorge- und Wohlfahrtszwecke	50.000.000
		96.000.000
Patrimonio Vermögen		
CATEGORIA IV - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI IV. KATEGORIE - ANKAUF VON GÜTERN UND DIENSTE		
460	Depositi cauzionali ed altri da effettuarsi nell'interesse dell'Amministrazione regionale (<i>Spese obbligatorie</i>) Kautionen und andere Hinterlegungen im Interesse der Regionalverwaltung (<i>Pflichtausgaben</i>)	500.000
465	Imposte, sovrimposte, tasse e canoni gravanti i beni patrimoniali (<i>Spese obbligatorie</i>) Auf den Vermögensgütern lastende Steuern, Steuerzuschläge, Gebühren und Zinsen (<i>Pflichtausgaben</i>)	4.000.000
470	Spese per l'amministrazione e la manutenzione ordinaria dei beni patrimoniali Ausgaben für die Verwaltung und ordentliche Instandhaltung der Vermögensgüter	35.000.000

Numero Nummer	CAPITOLI - KAPITEL	Competenza per l'esercizio finanziario 1975
	DENOMINAZIONE - BENENNUNG	Kompetenz für das Finanzjahr 1975
480	<p style="text-align: center;">SEZIONE II - SICUREZZA PUBBLICA II. SEKTION - ÖFFENTLICHE SICHERHEIT</p> <p style="text-align: center;"><i>Servizi delle finanze</i> <i>Finanzdienste</i></p> <p style="text-align: center;">CATEGORIA IV - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI IV. KATEGORIE - ANKAUF VON GÜTERN UND DIENSTE</p> <p>Indennizzo al Convitto Nazionale Damiano Chiesa di Bolzano per il risarcimento dei danni derivanti nell'anno 1975 dalla mancata riconsegna dei locali occupati dal Corpo permanente dei vigili del fuoco di Bolzano (art. 1 legge regionale 11 novembre 1960, n. 30) Entschädigung an das Nationalkonvikt « Damiano Chiesa » in Bozen als Schadenersatz für die nicht erfolgte Rückgabe der von der Berufsfeuerwehr Bozen besetzten Räume im Jahre 1975 (Art. 1 des Regionalgesetzes vom 11. November 1960, Nr. 30)</p>	3.120.000
485	<p style="text-align: center;">CATEGORIA VI - INTERESSI VI. KATEGORIE - ZINSEN</p> <p>Interessi e spese sui mutui contratti (<i>Spese obbligatorie</i>) Zinsen und Ausgaben auf die aufgenommenen Darlehen (<i>Pflichtausgaben</i>)</p>	140.421.654
495	<p style="text-align: center;">SEZIONE IV - AZIONE E INTERVENTI NEL CAMPO ECONOMICO IV. SEKTION - TÄTIGKEIT UND MASSNAHMEN AUF WIRTSCHAFTLICHEM GEBIET</p> <p style="text-align: center;"><i>Servizi delle finanze</i> <i>Finanzdienste</i></p> <p style="text-align: center;">CATEGORIA IV - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI IV. KATEGORIE - ANKAUF VON GÜTERN UND DIENSTE</p> <p>Spese per il corredo, l'equipaggiamento e l'armamento del personale forestale, di sorveglianza forestale e di sorveglianza della caccia e della pesca Ausgaben für die Ausrüstung, Ausstattung und Bewaffnung des Forstpersonals, des Forst-Aufsichtspersonals und des Personals der Jagd- und Fischereiaufsicht</p>	27.000.000

Numero Nummer	CAPITOLI - KAPITEL	Competenza per l'esercizio finanziario 1975
	DENOMINAZIONE - BENENNUNG	Kompetenz für das Finanzjahr 1975
	<i>riporto - Übertrag</i>	27.000.000
496	Compensi ai liberi professionisti per la compilazione di progetti e la direzione di opere eseguite direttamente dalla Regione (Art. 1 legge regionale 3 giugno 1968, n. 10). Spese per collaudi Vergütungen an Freiberufler für die Ausarbeitung von Projekten und die Leitung von unmittelbar von der Region durchgeführten Arbeiten (Art. 1 des Regionalgesetzes vom 3. Juni 1968, Nr. 10). Ausgaben für Kollaudierungen	3.000.000
500	Spese per il funzionamento del laboratorio geominerario (legge regionale 8 novembre 1968, n. 41) Ausgaben für die Tätigkeit des geologisch-lagerstättenkundlichen Laboratoriums (Regionalgesetz vom 8. November 1968, Nr. 41)	1.000.000
505	Spese per il funzionamento del laboratorio tecnologico impianti a fune (art. 6 legge regionale 16 aprile 1968, n. 3) Ausgaben für die Tätigkeit des technologischen Laboratoriums für Seilbahnen (Art. 6 des Regionalgesetzes vom 16. April 1968, Nr. 3)	8.000.000
		39.000.000
	CATEGORIA VI - INTERESSI VI. KATEGORIE - ZINSEN	
532	Interessi e spese sui mutui contratti (<i>Spese obbligatorie</i>) Zinsen und Ausgaben auf die aufgenommenen Darlehen (<i>Pflichtausgaben</i>)	59.974.533
	SEZIONE VI - ONERI NON RIPARTIBILI VI. SEKTION - NICHT AUTEILBARE LASTEN	
	<i>Servizi delle finanze Finanzdienste</i>	
	CATEGORIA IV - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI IV. KATEGORIE - ANKAUF VON GÜTERN UND DIENSTE	
540	Spese per il funzionamento degli uffici centrali Ausgaben für den Betrieb der Zentralämter	175.000.000
541	Spese postali, telegrafiche e telefoniche degli uffici centrali e periferici Post-, Telegramm- und Telefonspesen der Zentral- und Außenämter	60.000.000
542	Spese per l'acquisto di pubblicazioni, riviste e giornali per gli uffici centrali Ausgaben für den Ankauf von Veröffentlichungen, Zeitschriften und Zeitungen für Zentralämter	9.500.000

Numero Nummer	CAPITOLI - KAPITEL	Competenza per l'esercizio finanziario 1975
	DENOMINAZIONE - BENENNUNG	Kompetenz für das Finanzjahr 1975
	<i>riporto - Übertrag</i>	244.500.000
550	Spese per il funzionamento degli uffici periferici Ausgaben für den Betrieb der Außenämter	68.000.000
560	Spese per l'acquisto, rinnovo e riparazione di mobili, macchine per scrivere e per calcolo, macchine speciali, strumenti scientifici di misura, di calcolo, di controllo, attrezzature tecniche, materiali vari e suppellettili Ausgaben für den Ankauf, die Erneuerung und die Reparatur von Möbeln, Schreibmaschinen, Rechenmaschinen, Spezialmaschinen, wissenschaftlichen Geräten, Meß-, Rechen- und Kontrollgeräten, technischen Ausrüstungen, verschiedenem Material und Zubehör	20.000.000
561	Manutenzione, riparazione e adattamento di locali e dei relativi impianti Instandhaltung, Reparatur und Einrichtung von Räumlichkeiten und entsprechenden Anlagen	8.000.000
562	Fitto di locali (<i>Spese obbligatorie</i>) Miete von Räumlichkeiten (<i>Pflichtausgaben</i>)	70.000.000
563	Acquisto, manutenzione, riparazione, noleggi ed esercizio di mezzi di trasporto Ankauf, Instandhaltung, Reparatur, Miete und Betrieb von Kraftfahrzeugen	25.000.000
570	Spese per la fornitura delle uniformi al personale ausiliario Ausgaben für die Belieferung des untergeordneten Personals mit Dienstkleidung	8.000.000
580	Spese casuali Allfällige Ausgaben	590.697
		444.090.697
	CATEGORIA VI - INTERESSI VI. KATEGORIE - ZINSEN	
610	Interessi su anticipazioni temporanee del tesoriere regionale Zinsen auf befristete Vorschüsse des Schatzamtes der Region	<i>per memoria</i>
611	Interessi e spese sui mutui contratti (<i>Spese obbligatorie</i>) Zinsen und Ausgaben auf die aufgenommenen Darlehen (<i>Pflichtausgaben</i>)	9.387.517
		9.387.517
	KATEGORIA VII - POSTE CORRETTIVE E COMPENSATIVE DELLE ENTRATE VII. KATEGORIE - POSTEN, DIE DIE EINNAHMEN BERICHTIGEN UND MIT IHNEN AUFGERECHNET WERDEN	
630	Restituzioni e rimborsi (<i>Spese obbligatorie</i>) Rückerstattung und Rückzahlungen (<i>Pflichtausgaben</i>)	100.000.000
631	Spese d'asta e restituzione di depositi effettuati per spese d'asta e di altri eseguiti presso il tesoriere regionale Versteigerungsspesen und Rückerstattung von hinterlegten Geldern für Versteigerungskosten und von anderen Geldern, die beim Schatzamt der Region hinterlegt wurden	<i>per memoria</i>

Numero Nummer	CAPITOLI - KAPITEL	Competenza per l'esercizio finanziario 1975
	DENOMINAZIONE - BENENNUNG	Kompetenz für das Finanzjahr 1975
	<i>riporto - Übertrag</i>	100.000.000
632	Anticipazione all'economista regionale a sensi dell'art. 38 della legge regionale 13 aprile 1970, n. 6 Vorschuß zu Gunsten des Ökonomen der Region im Sinne des Art. 38 des Regionalgesetzes vom 13. April 1970, Nr. 6	20.000.000
635	Spese per il collaudo, gli onorari e rimborsi nonché restituzione di depositi effettuati per spese di collaudo, a sensi dell'art. 31 della legge regionale 4 agosto 1971, n. 25 Ausgaben für die Abnahme, die Honorare und Vergütungen sowie Rücker- stattung von Hinterlegungen für Abnahmespesen im Sinne des Art. 31 des Regionalgesetzes vom 4. August 1971, Nr. 25	35.000.000
		155.000.000
	CATEGORIA IX - SOMME NON ATTRIBUIBILI IX. KATEGORIE - NICHT ZUWEISBARE BETRÄGE	
640	Spese per liti, arbitraggi, risarcimenti e accessori (<i>Spese obbligatorie</i>) Ausgaben für Rechtsstreite, Schiedssprüche, Schadenersatz und ähnliches (<i>Pflichtausgaben</i>)	3.000.000
	<i>Fondi di riserva e fondi speciali</i> <i>Rücklagen und Sonderbeträge</i>	
	CATEGORIA VIII - AMMORTAMENTI VIII. KATEGORIE - AMORTISATION	
650	Somme da versare in entrata a titolo di ammortamento dei beni patrimoniali Für die Amortisation der Vermögensgüter einzuzahlende Beträge	35.000.000
	CATEGORIA IX - SOMME NON ATTRIBUIBILI IX. KATEGORIE - NICHT ZUWEISBARE BETRÄGE	
660	Residui passivi perenti agli effetti amministrativi reclamati dai creditori (<i>Spese obbligatorie</i>) Verwaltungsmäßig verwirkte Ausgabenrückstände, die von den Gläubigern angefordert wurden (<i>Pflichtausgaben</i>)	<i>per memoria</i>
665	Fondo di riserva per le spese di cui agli articoli 20 e 21 della legge regionale 13 aprile 1970, n. 6 Rücklagenbetrag für die in den Art. 20 und 21 des Regionalgesetzes vom 13. April 1970, Nr. 6 genannten Ausgaben	100.000.000

Numero Nummer	CAPITOLI - KAPITEL	Competenza per l'esercizio finanziario 1975
	DENOMINAZIONE - BENENNUNG	Kompetenz für das Finanzjahr 1975
	<i>riporto - Übertrag</i>	100.000.000
666	Fondo di riserva per le spese impreviste (art. 22 legge regionale 13 aprile 1970, n. 6) Rücklagenbetrag für unvorhergesehene Ausgaben (Art. 22 des Regionalgesetzes vom 13. April 1970, Nr. 6)	100.000.000
670	Fondo a disposizione per far fronte ad oneri dipendenti da provvedimenti legislativi Verfügbarer Betrag zur Deckung von mit gesetzlichen Maßnahmen zusammenhängenden Auslagen	790.000.000
		990.000.000
	CREDITO E LIBRO FONDIARIO KREDITWESEN UND GRUNDBUCH	
	SEZIONE I - AMMINISTRAZIONE GENERALE I. SEKTION - ALLGEMEINE VERWALTUNG	
	<i>Libro fondiario</i> <i>Grundbuch</i>	
	CATEGORIA IV - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI IV. KATEGORIE - ANKAUF VON GÜTERN UND DIENSTE	
850	Spese per la stampa di formulari e per la conservazione degli atti degli uffici tavolari Ausgaben für den Druck von Formblättern und für die Aufbewahrung der Schriftstücke der Grundbuchsämter	19.000.000
855	Spese per il ripristino e il riordinamento del Libro fondiario Ausgaben für die Anlage und Neuordnung des Grundbuches	15.000.000
860	Spese per l'istituzione nel Libro fondiario dello schedario alfabetico dei pro- prietari (legge regionale 11 settembre 1965, n. 9) Ausgaben für die Einführung der Alphabetischen Eigentümerkartei im Grundbuch (Regionalgesetz vom 11. September 1965, Nr. 9)	2.000.000
865	Spese per l'esecuzione di corsi preparatori di istruzione per aspiranti al con- seguimento del diploma di abilitazione a conservatore del Libro fondiario. Sussidi per la partecipazione ai corsi Ausgaben für die Durchführung von vorbereitenden Lehrgängen für An- wärter auf das Befähigungsdiplom für Grundbuchsführer, Beihilfen für die Teilnahme an den Lehrgängen	<i>per memoria</i>

Numero Nummer	CAPITOLI - KAPITEL	Competenza per l'esercizio finanziario 1975
	DENOMINAZIONE - BENENNUNG	Kompetenz für das Finanzjahr 1975
	<p style="text-align: center;">PREVIDENZA - ENTI SANITARI E COOPERAZIONE FÜRSORGE, SANITÄTSKÖRPERSCHAFTEN UND GENOSSENSCHAFTSWESEN</p> <p style="text-align: center;">SEZIONE IV - AZIONE E INTERVENTI NEL CAMPO ECONOMICO IV. SEKTION - TÄTIGKEIT UND MASSNAHMEN AUF WIRTSCHAFTLICHEM GEBIET</p> <p style="text-align: center;"><i>Cooperazione</i> <i>Genossenschaftswesen</i></p> <p style="text-align: center;">CATEGORIA IV - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI IV. KATEGORIE - ANKAUF VON GÜTERN UND DIENSTE</p>	
900	<p>Spese per operazioni di revisione straordinaria delle cooperative (legge regionale 29 gennaio 1954, n. 7 e art. 3 legge regionale 14 febbraio 1964, n. 8)</p> <p>Ausgaben für die außerordentliche Revision der Genossenschaften (Regionalgesetz vom 29. Januar 1954, Nr. 7 und Art. 3 des Regionalgesetzes vom 14. Februar 1964, Nr. 8)</p>	2.500.000
905	<p>Contributi e sussidi per la revisione ordinaria e per l'assistenza tecnica, legale e amministrativa delle cooperative nonché per l'azione di sviluppo e di riorganizzazione delle stesse svolta dalle associazioni riconosciute (Art. 28, 1° comma legge regionale 29 gennaio 1954, n. 7 e artt. 4 e 8 legge regionale 14 febbraio 1964, n. 8)</p> <p>Beiträge und Unterstützungen für ordentliche Revision und für den technischen, rechtlichen und verwaltungsmäßigen Beistand an die Genossenschaften sowie für die Tätigkeit der anerkannten Vereinigungen zu ihrer Entfaltung und Neuordnung (Art. 28, Abs. 1 des Regionalgesetzes vom 29. Januar 1954, Nr. 7 und Art. 4 und 8 des Regionalgesetzes vom 14. Februar 1964, Nr. 8)</p>	200.000.000
		202.500.000

Numero Nummer	CAPITOLI - KAPITEL	Competenza per l'esercizio finanziario 1975
	DENOMINAZIONE - BENENNUNG	Kompetenz für das Finanzjahr 1975
ENTI LOCALI		
ÖRTLICHE KÖRPERSCHAFTEN		
SEZIONE I - AMMINISTRAZIONE GENERALE		
I. SEKTION - ALLGEMEINE VERWALTUNG		
<i>Servizi elettorali</i>		
<i>Wahldienst</i>		
CATEGORIA IV - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI		
IV. KATEGORIE - ANKAUF VON GÜTERN UND DIENSTE		
1490	Spese per la fornitura ai Comuni di stampati e materiale elettorale per i referendum popolari (art. 33 legge regionale 7 novembre 1960, n. 16) Ausgaben für die Lieferung von Drucksorten und Wahlmaterial für die Volksbefragungen an die Gemeinden (Art. 33 des Regionalgesetzes vom 7. November 1960, Nr. 16)	3.000.000
1491	Spese per l'esercizio del diritto di iniziativa popolare nella formazione delle leggi regionali (legge regionale 16 luglio 1972, n. 15) Ausgaben für das Volksbegehren bei der Bildung der Regionalgesetze (Regionalgesetz vom 16. Juli 1972, Nr. 15)	1.000.000
1495	Spese per l'elezione dei Consigli comunali (leggi regionali 6 aprile 1956, n. 5, 19 settembre 1963, n. 28 e 14 agosto 1967, n. 15) Ausgaben für die Wahl der Gemeinderäte (Regionalgesetze vom 6. April 1956, Nr. 5, vom 19. September 1963, Nr. 28 und vom 14. August 1967, Nr. 15)	5.000.000
1500	Spese per l'elezione del Consiglio regionale Ausgaben für die Wahl des Regionalrates	<i>per memoria</i>
		9.000.000

Numero Nummer	CAPITOLI - KAPITEL	Competenza per l'esercizio finanziario 1975
	DENOMINAZIONE - BENENNUNG	Kompetenz für das Finanzjahr 1975
	<p style="text-align: center;">SEZIONE II - SICUREZZA PUBBLICA II. SEKTION - ÖFFENTLICHE SICHERHEIT</p> <p style="text-align: center;"><i>Servizio antincendi</i> <i>Feuerwehrdienst</i></p> <p style="text-align: center;">CATEGORIA V - TRASFERIMENTI V. KATEGORIE - ZUWEISUNGEN</p> <p>1530 Assegnazione integrativa alla Cassa regionale antincendi (art. 30 legge regionale 20 agosto 1954, n. 24 e leggi regionali 22 gennaio 1962, n. 7 e 30 agosto 1971, n. 32) Ausgleichszuweisung an die regionale Feuerwehrrkasse (Art. 30 des Regionalgesetzes vom 20. August 1954, Nr. 24 und Regionalgesetze vom 22. Januar 1967, Nr. 7 und vom 30. August 1971, Nr. 32)</p> <p>1535 Fondo per la concessione di contributi straordinari ai Corpi volontari dei vigili del fuoco a sensi dell'art. 3 della legge regionale 21 gennaio 1963, n. 2 Betrag für die Gewährung von außerordentlichen Beiträgen an die freiwilligen Feuerwehren im Sinne des Art. 3 des Regionalgesetzes vom 21. Januar 1963, Nr. 2</p>	<p style="text-align: right;">431.920.000</p> <p style="text-align: right;">140.000.000</p> <hr/> <p style="text-align: right;">571.920.000</p>
	<p style="text-align: center;">PREVIDENZA - ENTI SANITARI E COOPERAZIONE FÜRSORGE, SANITÄTSKÖRPERSCHAFTEN UND GENOSSENSCHAFTSWESEN</p> <p style="text-align: center;">SEZIONE III - AZIONE E INTERVENTI NEL CAMPO SOCIALE III. SEKTION - TÄTIGKEIT UND MASSNAHMEN AUF SOZIALEM GEBIET</p> <p style="text-align: center;"><i>Previdenza e assicurazioni sociali</i> <i>Fürsorge- und Sozialversicherungen</i></p> <p style="text-align: center;">CATEGORIA V - TRASFERIMENTI V. KATEGORIE - ZUWEISUNGEN</p> <p>1810 Sussidi ai patronati per i servizi sociali dei lavoratori (legge regionale 9 agosto 1957, n. 15) Unterstützungen an die Patronate für Sozialdienste der Arbeiter (Regionalgesetz vom 9. August 1957, Nr. 15)</p>	<p style="text-align: right;">150.000.000</p>

Numero Nummer	CAPITOLI - KAPITEL	Competenza per l'esercizio finanziario 1975
	DENOMINAZIONE - BENENNUNG	Kompetenz für das Finanzjahr 1975
	<i>riporto - Übertrag</i>	150.000.000
1820	<p>Spese per l'espletamento dei compiti propri del comitato di collegamento tra le Casse mutue provinciali di malattia (art. 34 legge regionale 20 agosto 1954, n. 25, modificato con l'art. 11 della legge regionale 27 agosto 1956, n. 11)</p> <p>Ausgaben für die Durchführung der Aufgaben des Verbindungsausschusses zwischen den wechselseitigen Landes-Krankenkassen (Art. 34 des Regionalgesetzes vom 20. August 1954, Nr. 25, abgeändert durch Art. 11 des Regionalgesetzes vom 27. August 1966, Nr. 11)</p>	<i>per memoria</i>
1830	<p>Contributi alle Casse mutue comunali ed alle Casse mutue provinciali di malattia dei coltivatori diretti (legge regionale 3 settembre 1958, n. 21)</p> <p>Beiträge an die wechselseitigen Gemeinde- und Landes-Krankenkassen der Bauern (Regionalgesetz vom 3. September 1958, Nr. 21)</p>	105.000.000
1831	<p>Contributi alle Casse mutue provinciali di malattia per gli artigiani (legge regionale 15 agosto 1959, n. 14)</p> <p>Beiträge an die wechselseitigen Landes-Krankenkassen für Handwerker (Regionalgesetz vom 15. August 1959, Nr. 14)</p>	70.000.000
1832	<p>Contributi alle Casse mutue provinciali di malattia per gli esercenti attività commerciali (legge regionale 28 dicembre 1963, n. 36)</p> <p>Beiträge an die wechselseitigen Landes-Krankenkassen für Kaufleute (Regionalgesetz vom 28. Dezember 1963, Nr. 36)</p>	51.000.000
1850	<p>Contributi alle Casse mutue provinciali di malattia di Trento e di Bolzano in relazione alle esenzioni disposte dall'art 8 della legge 25 luglio 1952, n. 991 (legge regionale 17 settembre 1959, n. 18)</p> <p>Beiträge an die wechselseitigen Landes-Krankenkassen von Trient und Bozen im Zusammenhang mit den Befreiungen nach Art. 8 des Gesetzes vom 25. Juli 1952, Nr. 991 (Regionalgesetz vom 17. September 1959, Nr. 18)</p>	<i>per memoria</i>
1890	<p>Contributi alle Casse mutue provinciali di malattia di Trento e di Bolzano per l'estensione ai lavoratori addetti ai servizi personali e domestici, agli apprendisti, agli addetti ai cantieri scuola e di rimboschimento ed ai lavoratori a domicilio, dei benefici previsti dalla legge regionale 7 dicembre 1962, n. 22</p> <p>Beiträge an die wechselseitigen Landes-Krankenkassen von Trient und Bozen für die Ausdehnung der im Regionalgesetz vom 7. Dezember 1962, Nr. 22 vorgesehenen Begünstigungen auf die Hausbediensteten, die Lehrlinge, die Arbeiter der Schulungsbaustellen und Wiederaufforstungen sowie die Heimarbeiter</p>	350.000.000
1891	<p>Contributi alle Casse mutue provinciali di malattia di Trento e di Bolzano per l'estensione ai lavoratori dell'agricoltura dei benefici previsti dalle leggi regionali 7 dicembre 1962, n. 23 e 28 novembre 1971, n. 46</p> <p>Beiträge an die wechselseitigen Landes-Krankenkassen von Trient und Bozen für die Ausdehnung der im Regionalgesetz vom 7. Dezember 1962, Nr. 23 und 28. November 1971, Nr. 46 vorgesehenen Begünstigungen auf die landwirtschaftlichen Arbeiter</p>	495.000.000

Numero Nummer	CAPITOLI - KAPITEL	Competenza per l'esercizio finanziario 1975
	DENOMINAZIONE - BENENNUNG	Kompetenz für das Finanzjahr 1975
	<i>riporto - Übertrag</i>	1.221.000.000
1892	<p>Contributi alle Casse mutue provinciali di malattia di Trento e di Bolzano per l'estensione dell'assistenza di malattia ai beneficiari di cui alle leggi regionali 11 settembre 1961, n. 8 e 25 agosto 1962, n. 14 e successive modificazioni (legge regionale 10 novembre 1965, n. 12)</p> <p>Beiträge an die wechselseitigen Landes-Krankenkassen von Trient und Bozen für die Ausdehnung der Krankenfürsorge auf die Begünstigten nach den Regionalgesetzen vom 11. September 1961, Nr. 8 und vom 25. August 1962, Nr. 14 und nachfolgenden Abänderungen (Regionalgesetz vom 10. November 1965, Nr. 12)</p>	33.000.000
1893	<p>Contributi alle Casse mutue provinciali di malattia di Trento e di Bolzano per l'assistenza di malattia ai lavoratori residenti nella Regione, emigrati all'estero, ed ai loro familiari (legge regionale 3 giugno 1968, n. 8)</p> <p>Beiträge an die wechselseitigen Landes-Krankenkassen von Trient und Bozen für Krankenfürsorge zu Gunsten der in der Region ansässigen, ins Ausland ausgewanderten Arbeitnehmer und deren Familienangehörigen (Regionalgesetz vom 3. Juni 1968, Nr. 8)</p>	30.000.000
1894	<p>Sovvenzione alle Casse mutue provinciali di malattia di Trento e di Bolzano per l'assistenza di malattia ai beneficiari della pensione sociale di cui all'art. 26 della legge 30 aprile 1969, n. 153, che non ne abbiano diritto per un qualsiasi altro titolo (legge regionale 16 luglio 1972, n. 16)</p> <p>Subvention an die wechselseitigen Landes-Krankenkassen von Trient und Bozen für die Krankenfürsorge zu Gunsten der Bezieher der Sozialrente nach Art. 26 des Gesetzes vom 30. April 1969, Nr. 153, die nicht aus irgendeinem anderen Titel darauf Anspruch haben (Regionalgesetz vom 16. Juli 1972, Nr. 16)</p>	23.000.000
1900	<p>Provvidenze a favore dei superstiti di coltivatori diretti, mezzadri e coloni (leggi regionali 14 agosto 1971, n. 29 e 3 novembre 1973, n. 19)</p> <p>Maßnahmen zugunsten der Hinterbliebenen von Bauern, Halb- und Teilpächtern (Regionalgesetz vom 14. August 1971, Nr. 29 und vom 3. November 1973, Nr. 19)</p>	248.000.000
1901	<p>Indennità per inabilità temporanea assoluta a favore dei coltivatori diretti, mezzadri e coloni (leggi regionali 11 novembre 1971, n. 42, 7 settembre 1973, n. 16 e 10 dicembre 1973, n. 22)</p> <p>Entschädigung für zeitweilige vollständige Arbeitsunfähigkeit an die Bauern, Halb- und Teilpächter (Regionalgesetze vom 11. November 1971, Nr. 42, vom 7. September 1973, Nr. 16 und vom 10. Dezember 1973, Nr. 22)</p>	287.000.000

Numero Nummer	CAPITOLI - KAPITEL	Competenza per l'esercizio finanziario 1975
	DENOMINAZIONE - BENENNUNG	Kompetenz für das Finanzjahr 1975
	<i>riporto - Übertrag</i>	1.842.000.000
1920	<p>Spese per la corresponsione ai lavoratori ammalati di silicosi ed asbestosi dei benefici previsti dalle leggi sull'assicurazione obbligatoria contro le malattie professionali, che non possono essere erogati in base alle vigenti disposizioni statali. Spese per accertamenti sanitari (leggi regionali 11 settembre 1961, n. 8, 1° novembre 1965, n. 14, 14 agosto 1967, n. 16 e 23 luglio 1973, n. 7) (<i>Spese obbligatorie</i>)</p> <p>Ausgaben für die Gewährung der in den Gesetzen über die Pflichtversicherung gegen Berufskrankheiten vorgesehenen Vergünstigungen, die auf Grund der geltenden staatlichen Vorschriften nicht verabreicht werden können, an die an Silikose und Asbestose erkrankten Arbeitnehmer.</p> <p>Ausgaben für ärztliche Untersuchungen (Regionalgesetze vom 11. September 1961, Nr. 8, vom 10. November 1965, Nr. 14, vom 14. August 1967, Nr. 16 und vom 23. Juli 1973, Nr. 7) (<i>Pflichtausgaben</i>)</p>	68.000.000
		1.910.000.000

Numero Nummer	CAPITOLI - KAPITEL	Competenza per l'esercizio finanziario 1975
	DENOMINAZIONE - BENENNUNG	Kompetenz für das Finanzjahr 1975
2001	<p style="text-align: center;">TITOLO II - SPESE IN CONTO CAPITALE II. TITEL - AUSGABEN AUF KAPITALKONTO</p> <p style="text-align: center;">FINANZE E PATRIMONIO FINANZEN UND VERMÖGEN</p> <p style="text-align: center;">SEZIONE I - AMMINISTRAZIONE GENERALE I. SEKTION - ALLGEMEINE VERWALTUNG</p> <p style="text-align: center;"><i>Patrimonio</i> <i>Vermögen</i></p> <p style="text-align: center;">CATEGORIA X - BENI ED OPERE IMMOBILIARI A CARICO DIRETTO DELLA REGIONE X. KATEGORIE - LIEGENSCHAFTEN UND BAUTEN ZU UNMITTELBAREN LASTEN DER REGION</p> <p>Spese per l'acquisto e la costruzione di immobili, per la manutenzione straordinaria e per lavori concernenti miglioramenti patrimoniali. Ausgaben für den Ankauf und den Bau von Liegenschaften, für die außerordentliche Instandhaltung und für Arbeiten betreffend Vermögensverbesserungen</p>	250.000.000
2100	<p style="text-align: center;">SEZIONE IV - AZIONE E INTERVENTI NEL CAMPO ECONOMICO IV. SEKTION - TÄTIGKEIT UND MASSNAHMEN AUF WIRTSCHAFTLICHEM GEBIET</p> <p style="text-align: center;"><i>Servizi delle finanze</i> <i>Finanzdienste</i></p> <p style="text-align: center;">CATEGORIA X - BENI ED OPERE IMMOBILIARI A CARICO DIRETTO DELLA REGIONE X. KATEGORIE - LIEGENSCHAFTEN UND BAUTEN ZU UNMITTELBAREN LASTEN DER REGION</p> <p>Onere derivante dalla revisione prezzi contrattuali nelle opere pubbliche anche in conseguenza dell'istituzione dell'I.V.A. Ausgaben aus der Revision der Vertragspreise bei den öffentlichen Bauten</p>	

Numero Nummer	CAPITOLI - KAPITEL	Competenza per l'esercizio finanziario 1975.
	DENOMINAZIONE - BENENNUNG	Kompetenz für das Finanzjahr 1975
2200	<p style="text-align: center;">SEZIONE V - TRASPORTI E COMUNICAZIONI V. SEKTION - VERKEHRS UND TRANSPORTWESEN</p> <p style="text-align: center;"><i>Servizi delle finanze</i> <i>Finanzdienste</i></p> <p style="text-align: center;">CATEGORIA XIII - CONCESSIONE DI CREDITI E ANTICIPAZIONI PER FINALITÀ PRODUTTIVE XIII. KATEGORIE - GEWÄHRUNG VON KREDITEN UND VORSCHÜSSEN FÜR PRODUKTIVE ZWECKE</p> <p>Fidejussione alla Società Autostrada del Brennero per il finanziamento dell'autostrada Brennero - Modena (legge regionale 28 novembre 1964, n. 40) Bürgschaft an die Gesellschaft « Brenner-Autobahn » zur Finanzierung der Autobahn Brenner - Modena (Regionalgesetz vom 28. November 1964, Nr. 40)</p>	<i>per memoria</i>
2900	<p style="text-align: center;">PREVIDENZA - ENTI SANITARI E COOPERAZIONE FÜRSORGE, SANITÄTSKÖRPERSCHAFTEN UND GENOSSENSCHAFTSWESEN</p> <p style="text-align: center;">SEZIONE IV - AZIONE E INTERVENTI NEL CAMPO ECONOMICO IV. SEKTION - TÄTIGKEIT UND MASSNAHMEN AUF WIRTSCHAFTLICHEM GEBIET</p> <p style="text-align: center;"><i>Cooperazione</i> <i>Genossenschaftswesen</i></p> <p style="text-align: center;">CATEGORIA XI - TRASFERIMENTI XI. KATEGORIE - ZUWEISUNGEN</p> <p>Spese, contributi e sussidi per iniziative ed attività tendenti a promuovere e sviluppare la cooperazione (articoli 1 e 2 legge regionale 14 febbraio 1964, n. 8) Ausgaben, Beiträge und Unterstützungen für Vorhaben und Tätigkeiten zur Förderung und Entfaltung des Genossenschaftswesens (Art. 1 und 2 des Regionalgesetzes vom 14. Februar 1964, Nr. 8)</p>	20.000.000

Numero Nummer	CAPITOLI - KAPITEL	Competenza per l'esercizio finanziario 1975
	DENOMINAZIONE - BENENNUNG	Kompetenz für das Finanzjahr 1975
	<i>riporto - Übertrag</i>	20.000.000
2910	Sussidi per potenziare e sostenere l'organizzazione e l'attività di coordinamento e di assistenza tecnica svolta dai consorzi di secondo grado delle società cooperative agricole (art. 6 legge regionale 14 febbraio 1964, n. 8) Beihilfen und Unterstützungen der Organisation und der Tätigkeit der Koordinierung und technischen Betreuung, die von den Dachverbänden der landwirtschaftlichen Genossenschaften entfaltet wird (Art. 6 des Regionalgesetzes vom 14. Februar 1964, Nr. 8)	60.000.000
		80.000.000
	RIMBORSO DI PRESTITI RÜCKZAHLUNG VON DARLEHEN	
4990	Quota capitale sui mutui contratti (<i>Spese obbligatorie</i>) Kapitalbetrag auf den aufgenommenen Darlehen (<i>Pflichtausgaben</i>)	344.345.599

Numero Nummer	CAPITOLI - KAPITEL	Competenza per l'esercizio finanziario 1975
	DENOMINAZIONE - BENENNUNG	Kompetenz für das Finanzjahr 1975
	<p>RIASSUNTO ÜBERSICHT</p> <p>TITOLO I - SPESE CORRENTI I. TITEL - LAUFENDE AUSGABEN</p> <p>PRESIDENZA DELLA GIUNTA REGIONALE PRÄSIDIUM DES REGIONALAUSCHUSSES</p> <p><i>Servizi della Presidenza della Giunta regionale</i> <i>Dienste des Präsidiums des Regionalausschusses</i></p> <p>SEZIONE I - AMMINISTRAZIONE GENERALE I. SEKTION - ALLGEMEINE VERWALTUNG</p> <p>CATEGORIA I - Servizio degli Organi regionali I. KATEGORIE - Dienste der Organe der Region</p> <p>CATEGORIA II - Personale in attività di servizio II. KATEGORIE - Im Dienst stehendes Personal</p> <p>CATEGORIA III - Personale in quiescenza III. KATEGORIE - Personal im Ruhestand</p> <p>CATEGORIA IV - Acquisto di beni e servizi IV. KATEGORIE - Ankauf von Gütern und Dienste</p> <p>SEZIONE II - SICUREZZA PUBBLICA II. SEKTION - ÖFFENTLICHE SICHERHEIT</p> <p>CATEGORIA II - Personale in attività di servizio II. KATEGORIE - Im Dienst stehendes Personal</p> <p>CATEGORIA III - Personale in quiescenza III. KATEGORIE - Personal im Ruhestand</p>	<p>1.385.540.000</p> <p>2.325.000.000</p> <p>—</p> <p>214.000.000</p> <hr/> <p>3.924.540.000</p> <hr/> <p>693.000.000</p> <p>10.000.000</p> <hr/> <p>703.000.000</p>

Numero Nummer	CAPITOLI - KAPITEL	Competenza per l'esercizio finanziario 1975
	DENOMINAZIONE - BENENNUNG	Kompetenz für das Finanzjahr 1975
	<p>SEZIONE III - AZIONE E INTERVENTI NEL CAMPO SOCIALE III. SEKTION - TÄTIGKEIT UND MASSNAHMEN AUF SOZIALEM GEBIET</p>	
	<p>CATEGORIA II - Personale in attività di servizio II. KATEGORIE - Im Dienst stehendes Personal</p>	75.500.000
	<p>CATEGORIA III - Personale in quiescenza III. KATEGORIE - Personal im Ruhestand</p>	—
		75.500.000
	<p>SEZIONE VI - ONERI NON RIPARTIBILI VI. SEKTION - NICHT AUFTEILBARE LASTEN</p>	
	<p>CATEGORIA II - Personale in attività di servizio II. KATEGORIE - Im Dienst stehendes Personal</p>	30.000.000
	<p>CATEGORIA III - Personale in quiescenza III. KATEGORIE - Personal im Ruhestand</p>	1.971.000.000
	<p>CATEGORIA IV - Acquisto di beni e servizi IV. KATEGORIE - Ankauf von Gütern und Dienste</p>	75.700.000
	<p>CATEGORIA V - Trasferimenti V. KATEGORIE - Zuweisungen</p>	2.000.000
	<p>CATEGORIA VII - Poste correttive e compensative delle entrate VII. KATEGORIE - Posten, die die Einnahmen berichtigen und mit ihnen aufgerechnet werden</p>	5.850.000.000
		7.928.700.000
		12.631.740.000
	<p>FINANZE E PATRIMONIO FINANZEN UND VERMÖGEN</p>	
	<p><i>Servizi delle finanze</i> <i>Finanzdienste</i></p>	
	<p>SEZIONE I - AMMINISTRAZIONE GENERALE I. SEKTION - ALLGEMEINE VERWALTUNG</p>	
	<p>CATEGORIA IV - Acquisto di beni e servizi IV. KATEGORIE - Ankauf von Gütern und Dienste</p>	136.000.000
	<p>CATEGORIA V - Trasferimenti V. KATEGORIE - Zuweisungen</p>	96.000.000

Numero Nummer	CAPITOLI - KAPITEL	Competenza per l'esercizio finanziario 1975
	DENOMINAZIONE - BENENNUNG	Kompetenz für das Finanzjahr 1975
	SEZIONE II - SICUREZZA PUBBLICA II. SEKTION - ÖFFENTLICHE SICHERHEIT	
	CATEGORIA IV - Acquisto di beni e servizi IV. KATEGORIE - Ankauf von Gütern und Dienste	3.120.000
	CATEGORIA VI - Interessi VI. KATEGORIE - Zinsen	140.421.654
		143.541.654
	SEZIONE IV. - AZIONE E INTERVENTI NEL CAMPO ECONOMICO IV. SEKTION - TÄTIGKEIT UND MASSNAHMEN AUF WIRTSCHAFTLICHEM GEBIET	
	CATEGORIA IV - Acquisto di beni e servizi IV. KATEGORIE - Ankauf von Gütern und Dienste	39.000.000
	CATEGORIA VI - Interessi VI. KATEGORIE - Zinsen	59.974.533
		98.974.533
	SEZIONE VI - ONERI NON RIPARTIBILI VI. SEKTION - NICHT AUFTEILBARE LASTEN	
	CATEGORIA IV - Acquisto di beni e servizi IV. KATEGORIE - Ankauf von Gütern und Dienste	444.090.697
	CATEGORIA VI - Interessi VI. KATEGORIE - Zinsen	9.387.517
	CATEGORIA VII - Poste correttive e compensative delle entrate VII. KATEGORIE - Posten, die die Einnahmen berichtigen und mit ihnen aufgerechnet werden	155.000.000
	CATEGORIA IX - Somme non attribuibili IX. KATEGORIE - Nicht zuweisbare Beträge	3.000.000
	<i>Totale servizi delle finanze</i> <i>Gesamtbetrag für Finanzdienste</i>	611.478.214
		1.085.994.401

Numero Nummer	CAPITOLI - KAPITEL	Competenza per l'esercizio finanziario 1975
	DENOMINAZIONE - BENENNUNG	Kompetenz für das Finanzjahr 1975
	<i>Patrimonio Vermögen</i>	
	SEZIONE I - AMMINISTRAZIONE GENERALE I. SEKTION - ALLGEMEINE VERWALTUNG	
	CATEGORIA IV - Acquisto di beni e servizi IV. KATEGORIE - Ankauf von Gütern und Dienste	39.500.000
	<i>Fondi di riserva e fondi speciali Rücklagen und Sonderbeträge</i>	
	SEZIONE VI - ONERI NON RIPARTIBILI VI. SEKTION - NICHT AUFTEILBARE LASTEN	
	CATEGORIA VIII - Ammortamenti VIII. KATEGORIE - Amortisation	35.000.000
	CATEGORIA IX - Somme non attribuibili IX. KATEGORIE - Nicht zuweisbare Beträge	990.000.000
	<i>Totale fondi di riserva e fondi speciali Gesamtbetrag für Rücklagen und Sonderbeträge</i>	1.025.000.000
		2.150.494.401
	CREDITO E LIBRO FONDIARIO KREDITWESEN UND GRUNDBUCH	
	<i>Libro fondiario Grundbuch</i>	
	SEZIONE I - AMMINISTRAZIONE GENERALE I. SEKTION - ALLGEMEINE VERWALTUNG	
	CATEGORIA IV - Acquisto di beni e servizi	

Numero Nummer	CAPITOLI - KAPITEL	Competenza per l'esercizio finanziario 1975
	DENOMINAZIONE - BENENNUNG	Kompetenz für das Finanzjahr 1975
	<p align="center">PREVIDENZA, ENTI SANITARI E COOPERAZIONE FÜRSORGE, SANITÄTSKÖRPERSCHAFTEN UND GENOSSENSCHAFTSWESEN</p> <p align="center"><i>Cooperazione</i> <i>Genossenschaftswesen</i></p> <p align="center">SEZIONE IV. - AZIONE E INTERVENTI NEL CAMPO ECONOMICO IV. SEKTION - TÄTIGKEIT UND MASSNAHMEN AUF WIRTSCHAFTLICHEM GEBIET</p> <p>CATEGORIA IV - Acquisto di beni e servizi IV. KATEGORIE - Ankauf von Gütern und Dienste</p>	202.500.000
	<p align="center"><i>Previdenza e assicurazioni sociali</i> <i>Fürsorge und Sozialversicherungen</i></p> <p align="center">SEZIONE III - AZIONE E INTERVENTI NEL CAMPO SOCIALE III. SEKTION - TÄTIGKEIT UND MASSNAHMEN AUF SOZIALEM GEBIET</p> <p>CATEGORIA V - Trasferimenti V. KATEGORIE - Zuweisungen</p>	1.910.000.000
	<p align="center">ENTI LOCALI ÖRTLICHE KÖRPERSCHAFTEN</p> <p align="center"><i>Servizi elettorali</i> <i>Wahldienst</i></p> <p align="center">SEZIONE I - AMMINISTRAZIONE GENERALE I. SEKTION - ALLGEMEINE VERWALTUNG</p> <p>CATEGORIA IV - Acquisto di beni e servizi</p>	2.112.500.000

Numero Nummer	CAPITOLI - KAPITEL	Competenza per l'esercizio finanziario 1975
	DENOMINAZIONE - BENENNUNG	Kompetenz für das Finanzjahr 1975
	<i>Servizio antincendi</i> <i>Feuerwehrdienst</i>	
	SEZIONE II - SICUREZZA PUBBLICA II. SEKTION - ÖFFENTLICHE SICHERHEIT	
	CATEGORIA V - Trasferimenti V. KATEGORIE - Zuweisungen	571.920.000
		580.920.000
	TOTALE TITOLO I GESAMTBETRAG DES I. TITELS	17.511.654.401

Numero Nummer	CAPITOLI - KAPITEL	Competenza per l'esercizio finanziario 1975
	DENOMINAZIONE - BENENNUNG	Kompetenz für das Finanzjahr 1975
	<p style="text-align: center;">TITOLO II - SPESE IN CONTO CAPITALE II. TITEL - AUSGABEN AUF KAPITALKONTO</p> <p style="text-align: center;">FINANZE E PATRIMONIO FINANZEN UND VERMÖGEN</p> <p style="text-align: center;"><i>Patrimonio</i> <i>Vermögen</i></p> <p style="text-align: center;">SEZIONE I - AMMINISTRAZIONE GENERALE I. SEKTION - ALLGEMEINE VERWALTUNG</p> <p>CATEGORIA X - Beni ed opere immobiliari a carico diretto della Regione X. KATEGORIE - Liegenschaften und Bauten zu unmittelbaren Lasten der Region</p> <p style="text-align: center;"><i>Servizi delle finanze</i> <i>Finanzdienste</i></p> <p style="text-align: center;">SEZIONE IV. - AZIONE E INTERVENTI NEL CAMPO ECONOMICO IV. SEKTION - TÄTIGKEIT UND MASSNAHMEN AUF WIRTSCHAFTLICHEM GEBIET</p> <p>CATEGORIA X - Beni ed opere immobiliari a carico diretto della Regione X. KATEGORIE - Liegenschaften und Bauten zu unmittelbaren Lasten der Region</p> <p style="text-align: center;"><i>Servizi delle finanze</i> <i>Finanzdienste</i></p> <p style="text-align: center;">SEZIONE V - TRASPORTI E COMUNICAZIONI V. SEKTION - VERKEHRS- UND TRANSPORTWESEN</p> <p>CATEGORIA XIII - Concessione di crediti ed anticipazioni per finalità pro- duttive XIII. KATEGORIE - Gewährung von Krediten und Vorschüssen für produk- tive Zwecke</p>	<p style="text-align: right;">250.000.000</p> <hr style="border-top: 1px dashed black;"/> <p style="text-align: right;">10.000.000</p> <hr style="border-top: 1px dashed black;"/> <p style="text-align: right;">—</p>

Numero Nummer	CAPITOLI - KAPITEL	Competenza per l'esercizio finanziario 1975
	DENOMINAZIONE - BENENNUNG	Kompetenz für das Finanzjahr 1975
	<p style="text-align: center;">PREVIDENZA, ENTI SANITARI E COOPERAZIONE FÜRSORGE, SANITÄTSKÖRPERSCHAFTEN UND GENOSSENSCHAFTSWESEN</p> <p style="text-align: center;"><i>Cooperazione</i> <i>Genossenschaftswesen</i></p> <p style="text-align: center;">SEZIONE IV. - AZIONE E INTERVENTI NEL CAMPO ECONOMICO IV. SEKTION - TÄTIGKEIT UND MASSNAHMEN AUF WIRTSCHAFTLICHEM GEBIET</p> <p>CATEGORIA XI - Trasferimenti XI. KATEGORIE - Zuweisungen</p> <p style="text-align: right;">TOTALE TITOLO II GESAMTBETRAG DES II. TITELS</p> <p style="text-align: center;">RIMBORSO DI PRESTITI RÜCKZAHLUNG VON DARLEHEN</p>	<p style="text-align: right;">80.000.000</p> <hr/> <p style="text-align: right;">340.000.000</p> <hr/> <p style="text-align: right;">344.345.599</p>

Numero Nummer	CAPITOLI - KAPITEL	Competenza per l'esercizio finanziario 1975
	DENOMINAZIONE - BENENNUNG	Kompetenz für das Finanzjahr 1975
	RIASSUNTO PER SEZIONI ÜBERSICHT NACH SEKTIONEN	
	SEZIONE I - AMMINISTRAZIONE GENERALE I. SEKTION - ALLGEMEINE VERWALTUNG	
	TITOLO I - I. TITEL -	4.241.040.000
	TITOLO II - II. TITEL -	250.000.000
	TOTALE DELLA SEZIONE I GESAMTBETRAG DER I. SEKTION	4.491.040.000
	SEZIONE II - SICUREZZA PUBBLICA II. SEKTION - ÖFFENTLICHE SICHERHEIT	
	TITOLO I - I. TITEL -	1.418.461.654
	SEZIONE III - AZIONE E INTERVENTI NEL CAMPO SOCIALE III. SEKTION - TÄTIGKEIT UND MASSNAHMEN AUF SOZIALEM GEBIET	
	TITOLO I - I. TITEL -	1.985.500.000
	SEZIONE IV - AZIONE E INTERVENTI NEL CAMPO ECONOMICO IV. SEKTION - TÄTIGKEIT UND MASSNAHMEN AUF WIRTSCHAFTLICHEM GEBIET	
	TITOLO I - I. TITEL -	301.474.533
	TITOLO II - II. TITEL -	90.000.000
	TOTALE DELLA SEZIONE IV GESAMTBETRAG DER IV. SEKTION	391.474.533
	SEZIONE VI - ONERI NON RIPARTIBILI VI. SEKTION - NICHT AUFTEILBARE LASTEN	
	TITOLO I -	

Numero Nummer	CAPITOLI - KAPITEL	Competenza per l'esercizio finanziario 1975
	DENOMINAZIONE - BENENNUNG	Kompetenz für das Finanzjahr 1975
	RIASSUNTO PER CATEGORIE ÜBERSICHT NACH KATEGORIEN	
	TITOLO I - SPESE CORRENTI I. TITEL - LAUFENDE AUSGABEN	
	CATEGORIA I - Servizi degli Organi regionali I. KATEGORIE - Dienste der Organe der Region	1.385.540.000
	CATEGORIA II - Personale in attività di servizio II. KATEGORIE - Im Dienst stehendes Personal	3.123.500.000
	CATEGORIA III - Personale in quiescenza III. KATEGORIE - Personal im Ruhestand	1.981.000.000
	CATEGORIA IV - Acquisto di beni e servizi IV. KATEGORIE - Ankauf von Gütern und Dienste	1.198.910.697
	CATEGORIA V - Trasferimenti V. KATEGORIE - Zuweisungen	2.579.920.000
	CATEGORIA VI - Interessi VI. KATEGORIE - Zinsen	209.783.704
	CATEGORIA VII - Poste correttive e compensative delle entrate VII. KATEGORIE - Posten, die die Einnahmen berichtigen und mit aufgerechnet werden	6.005.000.000
	CATEGORIA VIII - Ammortamenti VIII. KATEGORIE - Amortisation	35.000.000
	CATEGORIA IX - Somme non attribuibili IX. KATEGORIE - Nicht zuweisbare Beträge	993.000.000
	TOTALE TITOLO I GESAMTBETRAG DES I. TITELS	17.511.654.401

Numero Nummer	CAPITOLI - KAPITEL	Competenza per l'esercizio finanziario 1975
	DENOMINAZIONE - BENENNUNG	Kompetenz für das Finanzjahr 1975
	TITOLO II - SPESE IN CONTO CAPITALE II. TITEL - AUSGABEN AUF KAPITALKONTO	
	CATEGORIA X - Beni ed opere immobiliari a carico diretto della Regione X. KATEGORIE - Liegenschaften und Bauten zu unmittelbaren Lasten der Region	260.000.000
	CATEGORIA XI - Trasferimenti XI. KATEGORIE - Zuweisungen	80.000.000
	CATEGORIA XIII - Concessione di crediti ed anticipazioni per finalità produttive XIII. KATEGORIE - Gewährung von Krediten und Vorschüssen für produktive Zwecke	
	TOTALE TITOLO II GESAMTBETRAG DES II. TITELS	340.000.000
	RIEPILOGO ZUSAMMENFASSUNG	
	TITOLO I - I. TITEL -	17.511.654.401
	TITOLO II - II. TITEL -	340.000.000
	RIMBORSO DI PRESTITI RÜCKZAHLUNG VON DARLEHEN	344.345.599
		18.196.000.000

ELENCO N. 1
VERZEICHNIS Nr. 1

*Capitoli per i quali è concessa alla Giunta regionale la facoltà di cui agli articoli 20 e 21 della legge regionale
13 aprile 1970, n. 6 sulla contabilità generale della Regione*

*Kapitel, für die dem Regionalausschuß die in den Art. 20 und 21 des Regionalgesetzes vom 13. April 1970, Nr. 6
über das allgemeine Rechnungswesen der Region vorgesehene Befugnis zusteht*

- Cap. n. 30 — Stipendi, paghe, retribuzioni ecc.
Kap. Gehälter, Löhne, Vergütungen usw.
- » » 32 — Oneri previdenziali e assistenziali ecc.
Fürsorge- und Versicherungslasten usw.
- » » 60 — Indennità per una sola volta ecc.
Einmalige Abfindungen usw.
- » » 85 — Spese per la stampa, la diffusione e l'amministrazione del Bollettino ecc.
Ausgaben für den Druck, die Verbreitung und die Verwaltung des Amtsblattes usw.
- » » 100 — Stipendi, paghe, retribuzioni ecc.
Gehälter, Löhne, Vergütungen usw.
- » » 102 — Oneri previdenziali e assistenziali ecc.
Fürsorge- und Versicherungslasten usw.
- » » 130 — Indennità per una sola volta ecc.
Einmalige Abfindungen usw.
- » » 135 — Spese derivanti dall'applicazione dell'art. 12 ecc.
Ausgaben aus der Anwendung des Art. 12 usw.
- » » 170 — Stipendi, paghe, retribuzioni ecc.
Gehälter, Löhne, Vergütungen usw.
- » » 172 — Oneri previdenziali e assistenziali ecc.
Fürsorge- und Versicherungslasten usw.
- » » 200 — Indennità per una sola volta ecc.
Einmalige Abfindungen usw.
- » » 291 — Spese derivanti dalla prestazione della garanzia ecc.
Ausgaben aus der Leistung der Sicherstellung usw.
- » » 297 — Indennità per una sola volta ecc.
Einmalige Abfindungen usw.
- » » 298 — Somme da corrispondere ecc.
Beträge, die im Zusammenhang mit der Ausdehnung usw.
- » » 299 — Oneri per il trasferimento del personale ecc.
Ausgaben für die Versetzung usw.
- » » 300 — Spese derivanti dall'applicazione dell'art. 18 ecc.
Ausgaben aus der Anwendung des Art. 18 usw.
- » » 310 — Spese derivanti dall'applicazione dell'art. 26 ecc.
Ausgaben aus der Anwendung des Art. 26 usw.
- » » 320 — Somme ad corrispondere in dipendenza della estensione al personale ecc.
Beträge, die im Zusammenhang mit der Ausdehnung usw.

- Cap. n. 330 — Spese per accertamenti sanitari
Kap. Ausgaben für ärztliche Untersuchungen
- » » 331 — Spese per cure, ricoveri, protesi ecc.
Ausgaben für Behandlung, Unterbringung, Prothesen usw.
 - » » 370 — Spese per la corresponsione al personale ecc.
Ausgaben für die Auszahlung usw.
 - » » 375 — Spese per la corresponsione al personale ecc.
Ausgaben für die Auszahlung usw.
 - » » 378 — Spese per la corresponsione al personale ecc.
Ausgaben für die Auszahlung usw.
 - » » 460 — Depositi cauzionali ed altri ecc.
Kauttionen und andere Hinterlegungen usw.
 - » » 465 — Imposte, sovrimposte ecc.
Steuern und Steuerzuschläge usw.
 - » » 485 — Interessi e spese sui mutui contratti
Zinsen und Ausgaben auf aufgenommene Darlehen
 - » » 532 — Interessi e spese sui mutui contratti
Zinsen und Ausgaben auf aufgenommene Darlehen
 - » » 562 — Fitto locali
Miete von Räumlichkeiten
 - » » 611 — Interessi e spese sui mutui contratti
Zinsen und Ausgaben auf aufgenommene Darlehen
 - » » 630 — Restituzioni e rimborsi
Rückerstattungen und Rückzahlungen
 - » » 631 — Spese d'asta e restituzione di depositi ecc.
Versteigerungsspesen und Rückerstattung von hinterlegten Geldern usw.
 - » » 640 — Spese per liti ecc.
Ausgaben für Rechtsstreite usw.
 - » » 660 — Residui passivi perenti ecc.
Verjährte Ausgabenrückstände usw.
 - » » 1920 — Spese per la corresponsione ai lavoratori ammalati di silicosi ecc.
Ausgaben für die Gewährung der in den Gesetzen usw.
 - » » 4990 — Quota capitale sui mutui contratti
Kapitalbetrag auf aufgenommene Darlehen

ELENCO N. 2
VERZEICHNIS Nr. 2

Cap. n. 670 — *Fondo a disposizione per far fronte ad oneri dipendenti da provvedimenti legislativi.*

Kap. Nr. 670 — *Verfügbarer Betrag zur Deckung von mit gesetzlichen Maßnahmen zusammenhängenden Auslagen.*

Oggetto del provvedimento Gegenstand der Maßnahme	Importo dell'onere Betrag der Ausgabe
— Piano straordinario per la dotazione di attrezzature ai Corpi dei vigili del fuoco volontari Außerordentlicher Plan für die Ausrüstung der freiwilligen Feuerwehren	L. 150.000.000
— Interventi a favore della cooperazione Maßnahmen zu Gunsten des Genossenschaftswesens	L. 250.000.000
— Interventi nel settore degli enti locali Maßnahmen auf dem Gebiet der örtlichen Körperschaften	L. 50.000.000
— Interventi nel settore della previdenza e delle assicurazioni sociali Maßnahmen auf dem Gebiet der Fürsorge und der Sozialversicherungen	L. 340.000.000
Totale Gesamtbetrag	<u>L. 790.000.000</u>

APPENDICE
ALLO STATO DI PREVISIONE DELLA SPESA
PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 1975

ANHANG
ZUM HAUSHALTSVORANSCHLAG DER REGION
FÜR DAS FINANZJAHR 1975

BILANCIO
DELLA CASSA REGIONALE ANTINCENDI
PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO
1975

HAUSHALT
DER REGIONALEN FEUERWEHRKASSE
FÜR DAS FINANZJAHR
1975

Numero Nummer	CAPITOLI - KAPITEL	Competenza per l'esercizio finanziario 1975
	DENOMINAZIONE - BENENNUNG	Kompetenz für das Finanzjahr 1975
	TITOLO I - ENTRATE CORRENTI	
	I. TITEL - LAUFENDE EINNAHMEN	
	CATEGORIA I - TRASFERIMENTI	
	I. KATEGORIE - ZUWEISUNGEN	
1	Contributi sui premi di assicurazione Beiträge auf die Versicherungsprämien	160.000.000
10	Assegnazione integrativa della Regione Ausgleichszuweisung der Region	431.920.000
		591.920.000
	CATEGORIA II - REDDITI	
	II. KATEGORIE - ERTRÄGE	
50	Interessi su giacenze di tesoreria Zinsen auf Bestände beim Schatzamt	1.500.000
	CATEGORIA III - SOMME NON ATTRIBIBILI	
	III. KATEGORIE - NICHT ZUWEISBARE BETRÄGE	
70	Entrate eventuali e diverse Allfällige und verschiedene Einnahmen	<i>per memoria</i>
	Totale del Titolo I Gesamtbetrag des I. Titels	593.420.000

Numero Nummer	CAPITOLI - KAPITEL	Competenza per l'esercizio finanziario 1975
	DENOMINAZIONE - BENENNUNG	Kompetenz für das Finanzjahr 1975
	TITOLO I - SPESE CORRENTI I. TITEL - LAUFENDE AUSGABEN	
	CATEGORIA I - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI I. KATEGORIE - ANKAUF VON GÜTERN UND DIENSTE	
1	Spese generali e di funzionamento Allgemeine Ausgaben und Betriebskosten	500.000
	CATEGORIA II - TRASFERIMENTI II. KATEGORIE - ZUWEISUNGEN	
10	Contributo integrativo ai Corpi permanenti: — al Corpo permanente di Trento L. 118.920.000 — al Corpo permanente di Bolzano L. 104.000.000 Ausgleichsbeitrag an die Berufsfeuerwehren: — an die Berufsfeuerwehr Trient L. 118.920.000 — an die Berufsfeuerwehr Bozen L. 104.000.000	222.920.000
20	Sussidi alle Unioni di zona distrettuali, provinciali e regionale (art. 33 della legge regionale 20 agosto 1954, n. 24, modificato con l'art. 1 della legge regionale 12 luglio 1961, n. 2) Beihilfen an die Gebiets-, Bezirks-, Provinz und Regionalverbände (Art. 33 des Regionalgesetzes vom 20. August 1954, Nr. 24, abgeändert mit Art. 1 des Regionalgesetzes vom 12. Juli 1961, Nr. 2)	11.500.000
30	Indennità temporanee e permanenti e risarcimento danni di cui all'art. 33, lettera b), della legge regionale 20 agosto 1954, n. 24 Vorübergehende und ständige Entschädigungen und Schadenersatz gemäß Art. 33 Buchst. b) des Regionalgesetzes vom 20. August 1954, Nr. 24	65.000.000
35	Spesa per l'assicurazione per la responsabilità civile degli automezzi adibiti al servizio antincendi in dotazione ai Corpi volontari dei vigili del fuoco (legge regionale 30 agosto 1971, n. 32) Ausgabe für die Haftpflichtversicherung der für den Feuerwehrdienst bestimmten Kraftfahrzeuge der freiwilligen Feuerwehren (Regionalgesetz vom 30. August 1971, Nr. 32)	18.000.000

Numero Nummer	CAPITOLI - KAPITEL	Competenza per l'esercizio finanziario 1975
	DENOMINAZIONE - BENENNUNG	Kompetenz für das Finanzjahr 1975
	<i>riporto - Übertrag</i>	317.420.000
40	Contributi ai Corpi volontari dei vigili del fuoco a sensi dell'art. 1 della legge regionale 21 gennaio 1963, n. 2 e della legge regionale 12 gennaio 1973, n. 2 Beiträge an die freiwilligen Feuerwehren im Sinne des Art. 1 des Regionalgesetzes vom 21. Januar 1963, Nr. 2 und Regionalgesetz vom 12. Januar 1973, Nr. 2	274.500.000
		591.920.000
	KATEGORIA III - INTERESSI III. KATEGORIE - ZINSEN	
50	Interessi su anticipazioni temporanee del tesoriere Zinsen auf zeitweilige Vorschüsse des Schatzmeisters	<i>per memoria</i>
	KATEGORIA IV - POSTE CORRETTIVE E COMPENSATIVE DELLE ENTRATE IV. KATEGORIE - POSTEN, DIE DIE EINNAHMEN BERICHTIGEN UND MIT IHNEN AUFGERECHNET WERDEN	
60	Restituzioni e rimborsi Rückerstattungen und Rückzahlungen	<i>per memoria</i>
	CATEGORIA V - SOMME NON ATTRIBUIBILI V. KATEGORIE - NICHT ZUWEISBARE BETRÄGE	
70	Fondo di riserva per nuove e maggiori spese Rücklagenbetrag für neue und höhere Ausgaben	1.000.000
80	Avanzo di gestione da versare alla Regione An die Region zu zahlender Verwaltungsüberschuß	<i>per memoria</i>
		1.000.000
	<i>Totale del Titolo I Gesamtbetrag des I. Titels</i>	593.420.000

ALLEGATO N. 1
AL BILANCIO DELLA CASSA REGIONALE
ANTINCENDI

BEILAGE Nr. 1
ZUM HAUSHALT
DER REGIONALEN FEUERWEHRKASSE

BILANCIO
DEL CORPO PERMANENTE DEI VIGILI DEL FUOCO DI TRENTO
PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO
1975

HAUSHALT
DER BERUFSFEUERWEHR TRIENT
FÜR DAS FINANZJAHR
1975

Numero Nummer	CAPITOLI - KAPITEL	Competenza per l'esercizio finanziario 1975
	DENOMINAZIONE - BENENNUNG	Kompetenz für das Finanzjahr 1975
TITOLO I - ENTRATE CORRENTI		
I. TITEL - LAUFENDE EINNAHMEN		
CATEGORIA I - VENDITA DI BENI E SERVIZI		
I. KATEGORIE - VERKAUF VON GÜTERN UND DIENSTE		
1	Proventi netti dei servizi a pagamento Nettoeinnahmen aus den bezahlten Dienstleistungen	1.000.000
10	Proventi derivanti dalla vendita di materiali fuori uso Erlös aus der Veräußerung von außer Gebrauch stehendem Material	<i>per memoria</i>
20	Entrate eventuali e diverse Allfällige und verschiedene Einnahmen	180.000
1.180.000		
CATEGORIA II - TRASFERIMENTI		
II. KATEGORIE - ZUWEISUNGEN		
30	Contributo integrativo della Cassa regionale antincendi Ausgleichsbeitrag der regionalen Feuerwehrrkasse	118.920.000
CATEGORIA III - REDDITI		
III. KATEGORIE - ERTRAGE		
60	Interessi su giacenze di cassa Zinsen auf Kassabestände	800.000
CATEGORIA IV - POSTE CORRETTIVE E COMPENSATIVE DELLE SPESE		
IV. KATEGORIE - POSTEN, DIE DIE AUSGABEN BERICHTIGEN UND MIT IHENEN AUFGERECHNET WERDEN		
80	Anticipazioni per servizio di economato Vorschußzahlungen für Ökonomatsdienst	450.000
81	Anticipazioni per conto di terzi Vorschußzahlungen für Rechnung Dritter	500.000
82	Proventi lordi dei servizi a pagamento Bruttoeinnahmen für bezahlte Dienstleistungen	4.000.000
4.950.000		

Numero Nummer	CAPITOLI - KAPITEL	Competenza per l'esercizio finanziario 1975
	DENOMINAZIONE - BENENNUNG	Kompetenz für das Finanzjahr 1975
TITOLO I - SPESE CORRENTI		
I. TITEL - LAUFENDE AUSGABEN		
CATEGORIA I - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI I. KATEGORIE - ANKAUF VON GÜTERN UND DIENSTE		
1	Compensi, indennità ed oneri riflessi, rimborso spese per servizi e prestazioni speciali resi anche da estranei al Corpo Vergütungen, Entschädigungen und entsprechende Lasten, Spesenersatz für besondere Dienste und Leistungen auch von nicht zur Wehr gehörenden Personen	14.500.000
10	Spese per l'assistenza sanitaria e religiosa Ausgaben für den sanitären und religiösen Beistand	1.000.000
20	Spese per la mensa comune Ausgaben für die Gemeinschaftsküche	14.400.000
30	Spese per i corsi di istruzione dei vigili volontari Ausgaben für Unterrichtskurse für die freiwilligen Feuerwehrmänner	1.000.000
35	Vigili ausiliari di leva: indennità e altre spese Entschädigungen und andere Ausgaben an die Militärdienst leistenden Hilfsfeuerwehrmänner	4.400.000
40	Spese di funzionamento: cancelleria, stampati, pubblicazioni, riviste, giornali, valori bollati, illuminazione, riscaldamento, canoni d'acqua, pulizia, tasse e minute varie Betriebsausgaben: Kanzleispesen, Drucksorten, Veröffentlichungen, Zeitschriften, Zeitungen, Stempelwerte, Beleuchtung, Heizung, Wasserzins, Reinigung, Gebühren und verschiedene Kleinausgaben	7.400.000
50	Spese postali, telegrafiche e telefoniche Post-, Telegramm- und Telefonspesen	1.700.000
60	Acquisto, rinnovo, manutenzione e riparazione di mobili, macchine per scrivere, calcolatrici, effetti di casermaggio, attrezzi ginnico-sportivi, materiali vari e suppellettili Ankauf, Erneuerung, Instandhaltung und Reparatur von Möbeln, Schreibmaschinen, Rechenmaschinen, Kaserneeinrichtungen, Turn- und Sportgeräten, verschiedenen Materialien und Gegenständen	2.000.000
70	Manutenzione e riparazione di macchine e materiali di soccorso, sostituzione di materiali di durata inferiore all'anno. Spese per manutenzione ordinaria locali e per impianti elettrici, telefonici e di riscaldamento Instandhaltung und Reparatur von Maschinen und Einsatzmaterialien, Ersetzung des Materials mit einer Haltbarkeit von weniger als einem Jahr. Ausgaben für ordentliche Instandhaltung der Räume und für Elektro-, Telephon- und Heizungsanlagen	10.000.000

Numero Nummer	CAPITOLI - KAPITEL	Competenza per l'esercizio finanziario 1975
	DENOMINAZIONE - BENENNUNG	Kompetenz für das Finanzjahr 1975
	<i>riporto - Übertrag</i>	56.400.000
80	Acquisto, rinnovo e manutenzione dell'equipaggiamento, corredo, letterecci e biancheria per il personale Ankauf, Erneuerung und Instandhaltung der Ausrüstung, Ausstattung, Bettzeug und Wäsche für das Personal	6.000.000
90	Acquisto, esercizio, manutenzione e riparazione degli automezzi e motomezzi e del materiale tecnico Ausgaben für den Ankauf, den Betrieb, die Instandhaltung und die Reparatur der Kraftfahrzeuge und des technischen Materials	35.000.000
92	Esercizio e manutenzione degli elicotteri Betrieb und Wartung der Hubschrauber	20.000.000
100	Spese casuali Allfällige Ausgaben	300.000
		117.700.000
	CATEGORIA II - SOMME NON RIPARTIBILI II. KATEGORIE - NICHT AUFTEILBARE BETRÄGE	
200	Spese per le festività dei Patroni del Corpo e per il Natale dei figli dei vigili del fuoco Ausgaben für die Schutzpatronfeiertage der Feuerwehr und für die Weihnachtsfeier der Kinder der Feuerwehrmänner	1.200.000
210	Fondo di riserva per nuove e maggiori spese Rücklagenbetrag für neue und höhere Ausgaben	2.000.000
		3.200.000
	CATEGORIA III - POSTE CORRETTIVE E COMPENSATIVE DELLE ENTRATE III. KATEGORIE - POSTEN, DIE DIE EINNAHMEN BERICHTIGEN UND MIT IHNEN AUFGERECHNET WERDEN	
300	Anticipazioni per servizio di economato Vorschußzahlungen für Ökonomatsdienst	450.000
301	Anticipazioni per conto di terzi Vorschußzahlungen für Rechnung Dritter	500.000
302	Servizi a pagamento, provento netto, spese per soccorsi tecnici, visite tecniche di prevenzione, servizi ed ispezioni a teatri e cinema Bezahlte Dienstleistungen: Nettoeinnahme, Ausgaben für technische Einsätze, technische Vorbeugungsbesichtigungen, Dienst und Inspektionen in Theatern und Lichtspielhäusern	4.000.000
		4.950.000
	<i>Totale del Titolo I</i>	

ALLEGATO N. 2
AL BILANCIO DELLA CASSA REGIONALE
ANTINCENDI

BEILAGE Nr. 2
ZUM HAUSHALT
DER REGIONALEN FEUERWEHRKASSE

BILANCIO
DEL CORPO PERMANENTE DEI VIGILI DEL FUOCO DI BOLZANO
PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO
1975

HAUSHALT
DER BERUFSFEUERWEHR BOZEN
FÜR DAS FINANZJAHR
1975

Numero Nummer	CAPITOLI - KAPITEL	Competenza per l'esercizio finanziario 1975
	DENOMINAZIONE - BENENNUNG	Kompetenz für das Finanzjahr 1975
	TITOLO I - SPESE CORRENTI	
	I. TITEL - LAUFENDE AUSGABEN	
	CATEGORIA I - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	
	I. KATEGORIE - ANKAUF VON GÜTERN UND DIENSTE	
1	Compensi, indennità ed oneri riflessi, rimborso spese per servizi e prestazioni speciali resi anche da estranei al Corpo Vergütungen, Entschädigungen und entsprechende Lasten, Spesenersatz für besondere Dienste und Leistungen auch von nicht zur Wehr gehörenden Personen	3.000.000
10	Spese per l'assistenza sanitaria e religiosa Ausgaben für den sanitären und religiösen Beistand	1.200.000
20	Spese per la mensa comune Ausgaben für die Gemeinschaftsküche	15.000.000
30	Spese per i corsi di istruzione dei vigili volontari Ausgaben für Unterrichtskurse für die freiwilligen Feuerwehrmänner	5.000.000
35	Vigili ausiliari di leva: indennità e altre spese Entschädigungen und andere Ausgaben an die Militärdienst leistenden Hilfsfeuerwehrmänner	5.000.000
40	Spese di funzionamento: cancelleria, stampati, pubblicazioni, riviste, giornali, valori bollati, illuminazione, riscaldamento, canoni d'acqua, pulizia, tasse e minute varie Betriebsausgaben: Kanzleispesen, Drucksorten, Veröffentlichungen, Zeitschriften, Zeitungen, Stempelwerte, Beleuchtung, Heizung, Wasserzins, Reinigung, Gebühren und verschiedene Kleinausgaben	7.000.000
50	Spese postali, telegrafiche e telefoniche Post-, Telegramm- und Telefonspesen	2.000.000
60	Acquisto, rinnovo, manutenzione e riparazione di mobili, macchine per scrivere, calcolatrici, effetti di casermaggio, attrezzi ginnico-sportivi, materiali vari e suppellettili Ankauf, Erneuerung, Instandhaltung und Reparatur von Möbeln, Schreibmaschinen, Rechenmaschinen, Kasernenrichtungen, Turn- und Sportgeräten, verschiedenen Materialien und Gegenständen	3.000.000
70	Manutenzione e riparazione di macchine e materiali di soccorso, sostituzione di materiali di durata inferiore all'anno. Spese per manutenzione ordinaria locali e per impianti elettrici, telefonici e di riscaldamento Instandhaltung und Reparatur von Maschinen und Einsatzmaterialien, Ersetzung des Materials mit einer Haltbarkeit von weniger als einem Jahr. Ausgaben für ordentliche Instandhaltung der Räume und für Elektro-, Telephon- und Heizungsanlagen	15.000.000

Numero Nummer	CAPITOLI - KAPITEL	Competenza per l'esercizio finanziario 1975
	DENOMINAZIONE - BENENNUNG	Kompetenz für das Finanzjahr 1975
	<i>riporto - Übertrag</i>	56.200.000
80	Acquisto, rinnovo e manutenzione dell'equipaggiamento, corredo, letterecce e biancheria per il personale Ankauf, Erneuerung und Instandhaltung der Ausrüstung, Ausstattung, Bettzeug und Wäsche für das Personal	7.000.000
90	Acquisto, esercizio, manutenzione e riparazione degli automezzi e motomezzi e del materiale tecnico Ausgaben für den Ankauf, den Betrieb, die Instandhaltung und die Reparatur der Kraftfahrzeuge und des technischen Materials	40.000.000
92	Esercizio e manutenzione degli elicotteri Betrieb und Wartung der Hubschrauber	<i>per memoria</i>
100	Spese casuali Abfällige Ausgaben	300.000
		103.500.000
	CATEGORIA II - SOMME NON RIPARTIBILI II. KATEGORIE - NICHT AUFTEILBARE BETRÄGE	
200	Spese per le festività dei Patroni del Corpo e per il Natale dei figli dei vigili del fuoco Ausgaben für die Schutzpatronfeiertage der Feuerwehr und für die Weihnachtsfeier der Kinder der Feuerwehrmänner	700.000
210	Fondo di riserva per nuove e maggiori spese Rücklagenbetrag für neue und höhere Ausgaben	3.000.000
		3.700.000
	CATEGORIA III - POSTE CORRETTIVE E COMPENSATIVE DELLE ENTRATE III. KATEGORIE - POSTEN, DIE DIE EINNAHMEN BERICHTIGEN UND MIT IHNEN AUFGERECHNET WERDEN	
300	Anticipazioni per servizio di economato Vorschußzahlungen für Ökonomatsdienst	500.000
301	Anticipazioni per conto di terzi Vorschußzahlungen für Rechnung Dritter	500.000
302	Servizi a pagamento, provento netto, spese per soccorsi tecnici, visite tecniche di prevenzione, servizi ed ispezioni a teatri e cinema Bezahlte Dienstleistungen: Nettoeinnahme, Ausgaben für technische Einsätze, technische Vorbeugungsbesichtigungen, Dienst und Inspektionen in Theatern und Lichtspielhäusern	7.000.000
		8.000.000
	<i>Totale del Titolo I</i>	